

Schweizerischer Hovawart Club Club Suisse du Hovawart

Jahresberichte
Rapports annuels **2015**





Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2015

Sektion der SKG

55. ORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG SAMSTAG, 21. MÄRZ 2015, 15.00 UHR AZ LINDENHOF, OFTRINGEN

Anwesend:

Gemäss Präsenzliste	77
Mitglieder	76
Gäste	1
Absolutes Mehr	39

1. Begrüssung und Feststellung der ordentlichen Einberufung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Genehmigung der Traktandenliste
4. Protokoll der 54. Generalversammlung vom 22. März 2014
5. Jahresberichte
 - Präsidentin
 - Zuchtwartin
 - Kassier
 - Erziehung und Ausbildung
 - Ausstellungswesen
 - Kontakt Suisse Romande
 - Körkommission
6. Jahresrechnung, Revisorenbericht, Décharge an Kassier und Vorstand
7. Festlegen der Körgebühr und übrige Taxen:
 - Antrag Vorstand: Erhöhung der Decktaxe auf CHF 200.– (150.–)
 - Antrag Vorstand: Erhöhung der Welpentaxe an Deckrüde pro eingetragenen Welpen auf CHF 100.– (CHF 70.–)
8. Budget 2015 und Jahresbeitrag 2016
9. Festlegen der Kompetenzsumme des Vorstands
10. Tätigkeitsprogramm 2015
11. Ehrungen
12. Verschiedenes

1. Begrüssung und Feststellung der ordentliche Einberufung

Die Präsidentin Barbara Frey begrüßt im Speziellen unseren Ehrenpräsidenten René Oppliger und seine Frau Heidi. Entschuldigt

haben sich aus dem Vorstand Catherine Spaltenstein und aus der Körkommission Marco Tottoli. Die Präsidentin hält fest, dass die Traktandenliste fristgerecht an alle Mitglieder versandt wurde. Gedruckte Jahresberichte wurden nur auf Bestellung verschickt. Barbara Frey erwähnt alle verstorbenen Mitglieder des letzten Jahres, Hermann Stuber und Josef Stäger; wir erheben uns zu einer Schweigeminute.

2. Wahl der Stimmenzähler

Als Stimmenzähler werden Rahel Schenker, Ursi Blatter, Walter von Mühlenen, Marietta Chod und Ruth Preisig einstimmig gewählt.

3. Genehmigung der Traktandenliste

Die mit der Einladung zur Generalversammlung versandte Traktandenliste wird einstimmig genehmigt.

4. Protokoll der 54. Generalversammlung vom 22. März 2014

Das Protokoll der Generalversammlung wird wie in den Jahresberichten publiziert einstimmig genehmigt.

5. Jahresberichte

Die Präsidentin übergibt dem Kassier Nigel Woolfson das Wort. Nigel Woolfson klärt ab, ob die Versammlung Fragen zum Bericht der Präsidentin hat. Da dies nicht der Fall ist wird der Bericht zur Abstimmung gebracht. Die übrigen Jahresberichte werden durch die Präsidentin zur Abstimmung gebracht.

- Jahresbericht **Präsidentin**: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht **Zuchtwartin**: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.



Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2015

- Jahresbericht **Kassier**: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht **Erziehung und Ausbildung**: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht **Ausstellungswesen**: Der Bericht wird einstimmig genehmigt
- Jahresbericht **Kontakt Suisse Romande**: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht **Körkommission**: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

6. Jahresrechnung, Revisorenbericht, Décharge an Kassier und Vorstand

Nigel Woolfson präsentiert die wichtigsten Zahlen und erläutert die Bilanz und die Erfolgsrechnung. Das Jahr wurde mit einem Gewinn von CHF 6'987.45 abgeschlossen. Budgetiert war eine ausgeglichene Rechnung. Lediglich drei Würfe im vergangenen Jahr; Aufwand für die Zucht war sehr tief. Die CAC Show hat wegen hoher Teilnahme (109) und Sponsoringbeiträgen mit Gewinn abgeschlossen. Die Konti Shopverkäufe (neue Produktelinie) und Körung waren über dem Budget. Die Konti Zucht, Vorstand und Hovi Info waren unter dem Budget, sowie der Verzicht auf Spesen der vielen Helfer hat sich positiv auf die Jahresrechnung ausgewirkt.

Antrag zur Verwendung des Gewinns:
Der Vorstand stellt den Antrag den Gewinn von CHF 6'987.45 zu Gunsten des Kontos Vereinsvermögen zu verbuchen. Da keine Wortmeldungen gewünscht werden, führt unser Kassier folgende Abstimmungen durch

- Die Jahresrechnung wird einstimmig genehmigt
- Der Antrag zur Verwendung des Gewinns wird einstimmig genehmigt.
- Die Décharge an Kassier und Vorstand wird einstimmig erteilt.

Barbara Frey bedankt sich bei Nigel Woolfson und den Revisoren für ihre Arbeit.

7. Festlegen der Körgebühr und übrigen Taxen

Der Vorstand schlägt vor, die Körgebühren und die übrigen Taxen wie 2014 zu belassen.

- Körgebühr: CHF 50.– (Nichtmitglieder CHF 100.–).
- Junghundebegutachtung: CHF 30.– (Nichtmitglieder CHF 60.–). Der Vorschlag wird einstimmig genehmigt.

An der letzten Züchterversammlung wurde der Welpenpreis diskutiert, da seit vielen Jahren keine Preisanpassung stattgefunden hat trotz erhöhter Tierarztkosten, Futterkosten etc., und wir im Vergleich mit anderen Rassehunden eher tief liegen wurde beschlossen, den Welpenpreis auf CHF 2'100.– anzuheben. Dies ist eine Preisempfehlung des Clubs. Die Präsidentin bittet die Züchter, sich an die Preisempfehlung zu halten. Die drei im letzten Jahr gefallenen Würfe wurden alle zu unterschiedlichen Preisen verkauft. Dies führt zu Verunsicherung der Welpenkäufer, und ist weder im Sinne der Züchter noch des Clubs.

- Antrag Vorstand: Erhöhung der Decktaxe auf CHF 200.– (150.–)
2 Gegenstimmen, 2 Enthaltungen
- Antrag Vorstand: Erhöhung der Welpentaxe an Deckrüde pro eingetragenen Welpen auf CHF 100.– (70.–).
2 Gegenstimmen, 4 Enthaltungen

Die Erhöhung der Decktaxe und der Welpentaxe wird mit grossem Mehr angenommen.

8. Budget 2015 und Jahresbeitrag 2016

Budget 2015

Nigel Woolfson erläutert das Budget. Erwartet wird eine ausgeglichene Rechnung. Die Konti Vorstand, Zucht, Hovi Info und SKG Beiträge sind gegenüber dem Vorjahr leicht tiefer veranschlagt. Leicht erhöhte Ausgaben sind bei den Konti Werbung, IT (neues Buchhaltungsprogramm) und Wareneinkauf vorgesehen. Leicht reduzierte



Sektion der SKG

Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2015

Einnahmen sind bei den Mitgliederbeiträgen vorgesehen. Die Einnahmen aus Shop-Verkäufen sind leicht erhöht worden. Das Budget 2015 wird mit grossem Mehr genehmigt.

Jahresbeitrag 2016

Der Vorstand schlägt vor, den Jahresbeitrag 2016 wie bisher zu belassen.

- Einzelmitgliedschaft CHF 70.–
- Familienmitgliedschaft CHF 60.– pro Person

Der Vorschlag wird einstimmig genehmigt.

9. Festlegen der Kompetenzsumme des Vorstands

Der Vorstand empfiehlt die Kompetenzsumme wie letztes Jahr auf CHF 2'500.– zu belassen. Dieser Empfehlung folgt die Versammlung einstimmig.

10. Tätigkeitsprogramm 2015

Barbara Frey erläutert kurz das vorgesehene Jahresprogramm. Neu im Programm, der Veteranentag. Das Tätigkeitsprogramm 2015 wird einstimmig genehmigt.

11. Ehrungen

Veteranenehrungen: Barbara Frey bittet die Mitglieder, die seit 25 Jahre dem Club treu geblieben sind nach vorne zu treten. Es sind dies: Bianchi Cornelia, Chod Marietta, Hablützel-Graf Ruedi und Margrith, Ingebrand Françoise, Künzle Gertrud, Kummer-Geiger Kurt, Kull Margrith, Leuenberger Monika, Luz Ursula, Maeder Vreny, Oldani Heidi, Perren Bruno und Margrith, Rätz Hans Ulrich, Sesiani Christine, Wey Anton und Widmer Hugo. Sie erhalten eine SHC Nadel und einen SKG Pin. Den nicht anwesenden Mitgliedern werden diese per Post zugestellt.

Barbara Frey ehrt Heidi Oppliger und Rösli Aebi für ihre 50jährige Mitgliedschaft im SHC und beschenkt Heidi Oppliger mit einem bestickten Rucksack und einer Urkunde. Leider ist Rösli

Aebi nicht anwesend, sie erhält ihr Geschenk und ihre Urkunde zu geschickt.

Barbara Frey bedankt sich im Namen des Vorstandes bei den Übungsgruppenleitern der Regionalgruppen, dem OK des Kind und Hund Tages, bei Karin Steiner als Hovi Info Redaktorin, beim OK des Junghundehaltertages Ruth Petri und Cornelia Bianchi, den Übersetzerinnen Lala Felix und Carolyne Mercurio, bei Claudia Woolfson für die Shop Betreuung, beim OK der Celerina Woche, bei Lubomir Brunner als Webmaster sowie den Züchterinnen und Züchtern und allen, die sich das Jahr über zum Wohle des Hovawarts engagiert haben.

12. Diverses

Barbara Frey erwähnt den Fall „Chalom du Jardin Fleuri“ und übergibt das Wort an Emilio Perez, unserem juristischen Berater. Am 19. Juli 2013 wurde Chalom eingezogen auf Anordnung des Kts. Waadt und ist seit dieser Zeit in einem Tierheim untergebracht. Der Hund hat mehrfach Menschen verletzt. Der Besitzer hat gegen das Urteil Einspruch erhoben und den Fall bis ans Bundesgericht weiter gezogen. Der Entscheid des Bundesgerichts: es hat sich für die definitive Euthanasie des Hundes entschieden. Seitens des Clubs haben wir den Besitzer unterstützt und juristisch beraten. Eine Umplatzierung ins Tierheim Burg wäre eine Alternative gewesen, kam aber leider nicht zustande. Zwei Familien innerhalb des Clubs hatten sich zur Verfügung gestellt, den Hund zu übernehmen. Das wurde leider nicht akzeptiert mit der Begründung, dass die öffentliche Sicherheit nicht gewährleistet sei. Die Toleranz gegenüber solchen Vorfällen ist massiv gesunken und deshalb sind alle Vorschläge zur Unterbringung des Hundes abgelehnt worden. Seitens des Clubs haben wir den Fall zur Kenntnis genommen, werden aber keine weitere Unterstützung mehr leisten.

Die Präsidentin erwähnt, dass wir laufend neue Kräfte suchen, bitte melden, wir sind offen für Anfragen. Der Job des Webmasters wäre neu zu besetzen, ebenso die Aufgaben



Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2015

eines Shop-Verantwortlichen; Anfragen an die Präsidentin.

25. April, Generalversammlung der SKG in Suhr, nach 16 Jahren hat Peter Rub als SKG Präsident demissioniert. Stimmkarten sind bei der Präsidentin erhältlich.

Katrin Grüner berichtet, dass sie am Schweizer Zoll angehalten wurde, sie musste den Impfpass vorzeigen und den Import-Hund nachträglich verzollen.

Denise Gaudy fragt nach dem Veteranentag der neu auf dem Tätigkeitsprogramm steht. Bettina Kunz führt aus, dass dieser für Hunde ab 9 Jahren stattfinden soll und in Form eines Spaziergangs mit Übungen.

Die nächste Generalversammlung findet am 12. März 2016, etwas früher als sonst, in der Mehrzweckhalle im AZ Lindenhof in Oftringen statt.

Der Schluss der Versammlung erfolgt um 16.00 Uhr.

Barbara Frey, Präsidentin SHC
Rita Horisberger, Aktuarin SHC



Procès Verbal – Assemblée Générale 2015

Sektion der SKG

PROCÈS - VERBAL DE LA 55 ÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 21 MARS 2015 À 15 HEURES AZ LINDENHOF, OFTRINGEN

Présents :

Selon liste de présences :	77
Membres	76
Invités	1
Majorité absolue	39

1. *Salutations et conformité de la convocation*
2. *Nomination des scrutateurs*
3. *Approbation de l'ordre du jour*
4. *Procès-verbal de la 54^e Assemblée générale du 22 mars 2014*
5. *Rapports annuels*
 - *Présidente*
 - *Maître éleveur*
 - *Caissier*
 - *Education et formation*
 - *Expositions*
 - *Contact Suisse Romande*
 - *Commission de sélection*
6. *Comptes 2014, rapport des vérificateurs de comptes, décharge au caissier et au comité*
7. *Montant des taxes de sélection et des autres taxes*
 - *Proposition du Comité: augmentation de la taxe de saillie à CHF 200.– (150.–)*
 - *Proposition du Comité: augmentation de la taxe par chiot enregistré à l'étalon à CHF 100.– (70.–)*
8. *Budget 2015 et cotisation annuelle 2016*
9. *Compétence financière du comité*
10. *Programme d'activités 2015*
11. *Distinctions*
13. *Divers*

1. Salutations et conformité de la convocation

La présidente salue les participants, en particulier notre président d'honneur René Oppiger et son épouse Heidi. Les membres suivants se sont excusés: membre du comité Catherine Spaltenstein et membre de la commission de sélection Marco Tottoli.

La présidente constate que l'ordre du jour a été envoyé à tous les membres dans les délais impartis. Les rapports annuels imprimés n'ont été envoyés que sur demande.

Barbara Frey cite tous les membres décédés durant l'année écoulée: Hermann Stuber et Josef Stäger; nous nous levons pour une minute de silence.

2. Nomination des scrutateurs

Sont nommés scrutateurs à l'unanimité, Rahel Schenker, Ursi Blatter, Walter von Mühlenen, Marietta Chod et Ruth Preisig.

3. Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour envoyé avec l'invitation à l'assemblée générale est accepté à l'unanimité.

4. Procès-verbal de la 54^e Assemblée générale ordinaire du 22 mars 2014

Le procès-verbal de l'assemblée générale, tel que publié dans le rapport annuel, est accepté à l'unanimité.



Procès Verbal – Assemblée Générale 2015

Secteur du SNG

5. Rapports annuels

La présidente donne la parole au caissier Nigel Woolfson. Celui-ci demande à l'assemblée s'il y a des questions concernant le rapport de la présidente. Comme ce n'est pas le cas, le rapport est soumis au vote. Les autres rapports annuels sont mis au vote par la présidente.

- **Rapport annuel Présidente:**
Le rapport est accepté à l'unanimité
- **Rapport annuel Maître éleveur:**
Le rapport est accepté à l'unanimité
- **Rapport annuel Caissier:**
Le rapport est accepté à l'unanimité
- **Rapport annuel Education et formation:**
Le rapport est accepté à l'unanimité
- **Rapport annuel Expositions:**
Le rapport est accepté à l'unanimité
- **Rapport annuel Contact Suisse Romande:** Le rapport est accepté à l'unanimité
- **Rapport annuel Commission de sélection:** Le rapport est accepté à l'unanimité

6. Comptes 2014, rapport des vérificateurs de comptes, décharge au caissier et au comité

Nigel Woolfson commente les principaux postes, le bilan et le résultat de l'exercice, qui fait apparaître un bénéfice de CHF 6'987.45. Le budget était équilibré, mais il n'y a eu que trois portées et les dépenses pour l'élevage ont été très faibles. En raison d'une très bonne participation (109) et de généreuses donations, le CAC Club Show a bouclé avec un bénéfice. Les comptes Hovi Shop (nouvelle ligne de produits) et Sélection ont des recettes supérieures au budget. Les comptes Elevage, Comité et Info Hova ont des coûts inférieurs au budget. Avec le refus d'indemnités de nombreux aides, ces éléments ont eu un effet positif sur les comptes.

Proposition d'utilisation du bénéfice:

Le comité propose d'affecter le bénéfice de CHF 6'987.45 à la fortune de la société. La

parole n'étant pas demandée, le caissier soumet les objets suivants au vote.

- Les comptes sont acceptés à l'unanimité.
- La proposition d'utilisation du bénéfice est acceptée à l'unanimité.
- Décharge au caissier et au comité est donnée à l'unanimité.

Barbara Frey remercie Nigel Woolfson et les vérificateurs des comptes pour leur travail.

7. Montant des taxes de sélection et des autres taxes

Le comité propose de conserver les montants 2014 des taxes de sélection et des autres taxes.

- Taxes de sélection : CHF 50.– (non-membre CHF 100.–)
- Jugement des jeunes chiens : CHF 30.– (non-membre CHF 60.–)

La proposition est acceptée par l'unanimité

Lors de la dernière assemblée des éleveurs, le prix des chiots a été l'objet de discussions. Il y a plusieurs années qu'il n'a pas été adapté, malgré des frais de vétérinaires, de nourriture, etc., plus élevés. En comparaison avec d'autres chiens de races, ce prix était plutôt bas. Il a été décidé d'augmenter le prix d'un chiot à CHF 2'100.-. C'est une recommandation du Club. La Présidente prie les éleveurs de s'en tenir à cette recommandation. Les prix pour les trois portées de l'année passée ont été différents. Ceci crée de la confusion chez les acheteurs et n'est pas positif pour les éleveurs ni pour le club.

- Proposition du Comité : augmentation de la taxe de saillie à CHF 200.– (150.–)
2 voix contre, 2 abstentions
- Proposition du Comité : augmentation de la taxe par chiot enregistré à l'étalon à CHF 100.– (70.–)
2 voix contre, 4 abstentions
- Les augmentations de la taxe de saillie et de la taxe par chiot enregistré ont été acceptées à une large majorité.



8. Budget 2015 et cotisations annuelles 2016

Budget 2015

Nigel Woolfson commente le budget, qui montre un résultat équilibré. Les comptes « Comité, Elevage, Info Hova et Cotisations SCS » sont légèrement inférieurs à l'exercice précédent. Des dépenses légèrement plus importantes sont prévues pour « Publicité, Informatique (nouveau logiciel de comptabilité) et Achat de marchandises ». Des recettes légèrement inférieures sont prévues pour les cotisations des membres.

Les recettes des ventes du Shop ont été légèrement augmentées.

Le budget 2015 est accepté à l'unanimité.

Cotisations 2016

Le comité propose de ne pas changer le montant des cotisations 2016.

Membre individuel CHF 70.–.

Famille CHF 60.– par personne.

La proposition est acceptée à l'unanimité.

9. Compétence financière du comité

Le comité recommande de conserver sa compétence financière de CHF 2'500.–, comme l'année passée, ce qui est adopté à l'unanimité par l'assemblée.

10. Programme d'activités 2015

Barbara Frey commente rapidement le programme annuel prévu. Une nouveauté, la journée des vieux chiens.

Le programme d'activités 2015 est accepté à l'unanimité.

Le programme d'activités 2015 est accepté à l'unanimité.

12. Distinctions

Distinction vétéran : Barbara Frey prie les membres fidèles au club depuis 25 ans de s'avancer. Il s'agit de Bianchi Cornelia, Chod-Caviglia Marietta, Hablützel-Graf Ruedi et Margrit, Ingebrand Françoise, Künzle Gertrud, Kummer-Geiger Kurt, Kull Margrit, Leuenberger Monika, Luz Ursula, Maeder Vreny, Oldani Heidi, Perren Bruno et Margrit, Rätz Hans Ulrich, Sesiani Christine, Wey Anton et Widmer Hugo. L'insigne du CSH et le pin de la SCS leur sont remis. Les membres absents les recevront par courrier.

Barbara Frey distingue Heidi Oppliger et Rösli Aebi pour leurs 50 années de sociétariat au CSH et offre à Heidi Oppliger un sac à dos brodé ainsi qu'un diplôme. Malheureusement, Rösli Aebi est absente. Elle recevra son cadeau et son diplôme par courrier.

Au nom du comité, Barbara Frey remercie les responsables des groupes régionaux, les organisateurs de la journée jeunesse et chien, Karin Steiner pour la rédaction de l'Info Hovawart, le comité d'organisation (CO) de la journée pour les propriétaires de jeunes chiens Ruth Petri et Cornelia Bianchi, les traductrices Lala Felix et Caroline Mercurio, Claudia Woolfson pour le Shop, le CO de la semaine Celerina, Lubomir Brunner comme Webmaster, ainsi que les éleveuses et les éleveurs et tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, se sont engagés en faveur du Hovawart.

12. Divers

Barbara Frey rappelle le cas « Chalom du Jardin Fleuri » et passe la parole à Emilio Perez, notre conseiller juridique.

Chalom a été confisqué sur ordre du canton de VD le 19 juillet 2013. Il est depuis dans un chenil. Le chien a blessé à plusieurs reprises des humains. Le propriétaire a fait recours contre le jugement et a soumis le cas au Tribunal fédéral. Celui-ci a décidé



d'euthanasier le chien. Le Club a soutenu et conseillé juridiquement le propriétaire. Un déménagement au chenil de Burg aurait été une alternative qui ne s'est pas concrétisée. Deux familles du Club se sont mises à disposition pour accueillir le chien. Cela a été rejeté car la sécurité publique n'était pas garantie. La tolérance dans de telles situations a diminué drastiquement et c'est pourquoi toutes les propositions d'hébergement du chien ont été rejetées. Le Club a pris connaissance du cas, mais n'offrira plus d'autres mesures de soutien.

La présidente rappelle que nous cherchons constamment de nouvelles forces et que les intéressés peuvent s'annoncer. Le poste de Webmaster devrait être repourvu ainsi que celui de responsable du Shop. Pour tout renseignement, s'adresser à la Présidente.

L'assemblée générale de la SCS se tiendra le 25 avril à Suhr. Le président de la SCS Peter Rub a démissionné après 16 années de fonction. Des cartes de vote sont disponibles chez la présidente.

Katrin Grüner a informé qu'elle a été contrôlée à la Douane suisse : elle a dû montrer le carnet de vaccination et a dû dédouaner à posteriori le chien importé.

Denise s'informe au sujet de la journée des vieux chiens qui figure sur le programme d'activités. Bettina précise qu'elle concerne les chiens dès 9 ans et qu'il s'agira d'une promenade avec des exercices.

La prochaine assemblée générale se déroulera un peu plus tôt que d'habitude, le **12 mars 2016** dans la salle polyvalente AZ Lindenhof à Oftringen.

L'assemblée se termine à 16h00.

Barbara Frey, Présidente CSH
Rita Horisberger, Secrétaire CSH

(trad. DC)



Jahresbericht 2015 der Präsidentin / Rapport annuel 2015 de la Présidente

Sektion der SKG

Der Vorstand hielt im letzten Vereinsjahr sieben Sitzungen ab, an diesen er sich mit grossem Engagement um diverse Angelegenheiten rund um den Hovawart kümmerte. Nebst den üblichen Tagesgeschäften wurden folgende Schwerpunktthemen behandelt.

- Der Vorstand hat entschieden den Hovawart an der Hundemesse in Winterthur vom 5. – 7. Februar 2016 zu präsentieren. Carolyne Mercurio erklärte sich bereit, diesen Anlass in unserem Auftrag zu organisieren. Ein grosses Merci an dieser Stelle an Carolyne!
- Für die CAC Club Show 2016 musste ein neues Organisationskomitee gegründet werden. Präsiert wird die Show von Rita Horisberger mit der Unterstützung von Annette Gund, Bettina Kunz und Nigel Woolfson. Die Clubshow findet am 21. August 2016 wie gewohnt im Schachen Aarau statt.
- Redaktionelle Themen der Hovi Info wurden behandelt. Zweimal Jährlich erscheint neu eine 12-seitige Ausgabe. Um die Vereinszeitschrift möglichst abwechslungsreich und vielfältig zu gestalten, konnten wir Susanne Kerl als Guest - Autorin gewinnen.
- Unsere SHC-Homepage wurde laufend aktualisiert. Da wir nach langer Suche keinen Webmaster aus unseren eigenen Reihen finden konnten, haben wir uns entschieden die HP in professionelle Hände zu geben. Daniel Collet, ist Informatikprojektleiter mit eigener Firma im Bereich Softwareentwicklung für KMU's, er wird die Arbeiten die nicht durch den Vorstand selbst erledigt werden können übernehmen.
- Die Präsidentin hatte persönlichen Kontakt zu den Deutschen Clubs HZD und HC.
- Die Zuchtwartin Annette Gund orientierte laufend über das aktuelle Zuchtgescchenen.
- Unsere Erziehungs- und Ausbildungsverantwortliche Bettina Kunz bot auch dieses Jahr mit viel Herzblut ein vielfältiges Tätigkeitsprogramm an. Der Jundhundehaltertag in Muri, durchgeführt von Cornelia Bianchi und Ruth Petri mit der Unterstützung von Bettina Kunz, ist aus unserem Tätigkeitsprogramm nicht mehr wegzudenken. An dieser Stelle ein grosses Merci an Cornelia und Ruht, die diesen Tag seit Jahren unermüdlich organisieren und durchführen! In diesem Jahr durften wir auch zwei Premieren feiern. Beide Anlässe wurden mit viel Erfolg und tollem Feedback durchgeführt. Für unsere Hundesenioren wurde in Oftringen der alte Hasen Tag angeboten, und für die Spielfreudigen Zwei- und Vierbeiner organisierten Doris Grünig und Doreth Strübin den Spiel und Spass Tag.
- Die Finanzen wurden laufend überwacht.
- Die Präsidentin nahm an der Präsidentenkonferenz und Delegiertenversammlung der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG) teil. Sie orientierte den Vorstand laufend über Aktuelles aus der SKG. Dieses Jahr wurde ein neuer SKG- Präsident gewählt.
- Zwei Mitglieder aus dem Vorstand haben demissioniert. Catherin Spaltenstein, war 10 Jahre im Vorstand, die ersten sechs Jahre war sie für das Ressort Kontakt Suisse Romande zuständig, die letzten vier Jahre hatte sie das Ressort Ausstellungswesen



Jahresbericht 2015 der Präsidentin / Rapport annuel 2015 de la Présidente

Seitens der SHG

inne. Dominique Chételat war 3 Jahren im Vorstand, zuständig für das Ressort Kontakt Suisse Romande. Beiden scheidenden Mitgliedern danke ich im Namen des Vorstands für das Engagement das sie dem SHC angedeihen liessen und wünsche Ihnen weiterhin alles Gute, gute Gesundheit, und dass sie dem Hovawart noch lange treu bleiben.

- Es wurden zwei neue Flyer erstellt. Der Flyer für die Welpen-käufer/besitzer informiert über den Club und sollte die Leute zu einer Clubmitgliedschaft animieren. „Der Hovawart“- Flyer informiert über die Rasse und beinhaltet ein Kurzportrait über den Club. Damit die Flyer ansprechend gestaltet werden konnten, wurde ein Hovawart Fotoshooting mit drei Hovawarten in den drei Farbschlägen gemacht.
- Neu wurde an sämtliche Mitglieder Newsletter verschickt, leider sind viele Emailadressen nicht mehr aktuell oder nicht vorhanden. Wer keinen Newsletter im letzten Jahr erhalten hat und gerne auch per Mail auf dem Laufenden gehalten werden möchte, meldet sich bitte bei der Präsidentin.
- Um bei den verschiedenen Stellen keine Adressmutationen mehr vornehmen zu müssen, gelten ab 2016 für den Vorstand neue Emailadressen.

praesident@hovawart.ch
kassier@hovawart.ch
zuchtleitung@hovawart.ch
erziehung.ausbildung@hovawart.ch
ausstellung@hovawart.ch
contact.romandie@hovawart.ch
sekretariat@hovawart.ch

Im 2015 wurden zahlreiche Anlässe unter der Verantwortung des SHC's durchgeführt. Die Körkommission hat an den Kürungen, Junghundebegutachtungen und den Erwachsenenbeurteilungen viele Hovis beurteilt.

Herzlichen Dank an alle die in diesem Bericht nicht erwähnt wurden für ihr ehrenamtliches Engagement!

Gerne zählt der Vorstand weiterhin auf ihre Unterstützung und ihren Einsatz.

In eigener Sache.

Leider werde ich an der kommenden Generalversammlung nicht teilnehmen können, ich weile in dieser Zeit in den USA in einer familiären Angelegenheit. Ich bitte Sie, meine Abwesenheit zu entschuldigen und freue mich, Sie im nächsten Jahr wieder an einem unserer zahlreichen Anlässe begrüssen zu dürfen.

Barbara Frey
Präsidentin SHC



Jahresbericht 2015 der Präsidentin / Rapport annuel 2015 de la Présidente

Sektion der SKG

Le comité s'est réuni à sept reprises. En plus des affaires courantes, il a traité les points suivants.

- *Le comité a décidé de participer à la Foire des chiens de Winterthour du 5 au 7 février 2016 pour y présenter le Hovawart. Carolyne Mercurio a accepté d'organiser cet évènement. Grand merci, Carolyne.*
- *Un nouveau comité d'organisation a été mis sur pied pour le CAC Club Show 2016. Rita Horisberger en est la présidente, avec le soutien d'Annette Gund, Bettina Kunz et Nigel Woolfson. L'exposition aura lieu le 21 août 2016 à Schachen à Aarau.*
- *Des thèmes de l'Info Hova ont été discutés. Une édition de 12 pages paraîtra dorénavant deux fois par an. Pour garantir un contenu diversifié, nous pourrons compter sur Susanne Kerl, en tant qu'auteure invitée.*
- *Notre page Internet CSH a été mise à jour régulièrement. Après de longues recherches pour un Webmaster à l'interne, nous avons décidé d'engager un professionnel pour cette tâche. Daniel Collet, responsable de projets informatiques, dirige une entreprise dans le domaine du développement logiciel pour des PME et il exécutera les travaux que les membres du comité ne peuvent réaliser.*
- *La Présidente a pris des contacts personnels avec les clubs allemands du Hovawart (HZD et HC).*
- *La responsable de l'élevage Annette Gund a informé des évènements actuels dans l'élevage.*
- *Bettina Kunz, responsable Education et Formation, a proposé un programme riche et varié. La journée pour propriétaires de jeunes chiens, organisée à Muri par Cornelia Bianchi et Ruth Petri, avec le soutien de Bettina, est un oncontournable de notre programme d'activités. Grand merci à Cornelia et à Ruth pour l'organisation de cette journée. Nous avons aussi inauguré deux nouvelles manifestations cette année, qui ont connu un grand succès et un bon feedback. La journée des seniors à Oftringen et la journée découverte organisée par Doris Grünig et Doreth Strübin.*
- *Le suivi des finances s'est fait en continu.*
- *La présidente a participé à la conférence des présidents et à l'assemblée des délégués de la Société cynologique suisse (SCS). Elle a informé le comité des nouveautés à la SCS. Un nouveau président de la SCS a été nommé.*
- *Deux membres du comité ont démissionné. Catherine Spaltenstein a été membre du comité pendant 10 ans, les 6 premières années comme responsable du domaine Contact Suisse romande et les quatre années suivantes comme responsable du domaine Expositions. Dominique Chételat, membre du comité pendant 3 ans, a été responsable du domaine Contact Suisse romande. Je remercie les deux membres démissionnaires au nom du comité pour leur engagement pour le CSH et leur souhaite le meilleur pour la suite, bonne santé et qu'ils restent fidèles au Hovawart encore longtemps.*



Jahresbericht 2015 der Präsidentin / Rapport annuel 2015 de la Présidente

Sektion der SKG

- *Deux nouveaux flyers ont été créés. L'un pour les (futurs) propriétaires de chiots, qui donne des informations sur le club et devrait encourager les personnes à en devenir membres. Le flyer « le Hovawart » donne des informations sur la race et dresse un bref portrait du club. Pour une bonne réalisation des flyers, une séance de photos a été organisée avec trois Hovawarts de robe différente.*
- *Tous les membres reçoivent dorénavant une lettre d'information. Malheureusement, beaucoup d'adresses courriels sont inconnues ou obsolètes. Quiconque n'a pas reçu de lettre d'information l'année passée et souhaiterait être tenu au courant par courriel est prié de prendre contact avec la présidente.*
- *Afin de ne plus devoir procéder à des changements d'adresses auprès de nos différents partenaires, de nouvelles adresses courriels pour le comité seront valables dès 2016.*

praesident@hovawart.ch

kassier@hovawart.ch

zuchtleitung@hovawart.ch

erziehung.ausbildung@hovawart.ch

ausstellung@hovawart.ch

contact.romandie@hovawart.ch

sekretariat@hovawart.ch

De nombreuses manifestations se sont déroulées sous la responsabilité du CSH en 2015. La commission de sélection a jugé de nombreux Hovas aux sélections, jugement des jeunes chiens et examens des chiens adultes.

Nous remercions de tout cœur tous ceux qui ne sont pas mentionnés dans ce rapport pour leur engagement bénévole !

Le comité compte sur votre soutien et votre engagement aussi à l'avenir.

A titre personnel

Je ne pourrai malheureusement pas participer à la prochaine Assemblée générale. Je serai aux USA dans un contexte familial. Je vous prie d'excuser mon absence et me réjouis de pouvoir vous saluer, l'année prochaine, lors d'une de nos nombreuses manifestations.

*Barbara Frey
Présidente du CSH*

(trad. DC)



Würfe / Portées 2015

(Anzahl Würfe in den drei Vorjahren: 2014: 3; 2013: 7; 2012: 6)

(Nombre de portées dans les trois années précédentes: 2014: 3; 2013: 7; 2012: 6)

WT: Wurftag/date de la naissance

gew.: geworfen/nés

aufgez.: aufgezogen/élèvés

Z: Züchter/éleveur

V: Vater/père

M: Mutter/mère

R: Rüde/mâle

sm: schwarzmarken/noir et feu

H: Hündin/femelle

bl: blond

W: Welpen/chiots

s: schwarz/noir

O-Wurf de l'Arc Lémanique

WT: 19. Mai 2015, gew. 6:6

aufgez. 12 Welpen: 3 R sm, 2 R bl, 1 R s, 3 H sm, 1 H bl, 2 H s

V: Henk/Chagall aus dem Schreckhäusl, s

VV: Santana vom Kloster Rohrbach , s

VM: Cocco aus dem Schreckhäusl, bl

M: Nouchka de l'Arc Lémanique, sm

MV: Fedor Teufelchen von Husgritt, sm

MM: Balik du Jardin Fleuri, bl

Welpen eingetragen ins SHSB/chiots enregistrés au LOS: Ohio, R b; Olaf, R sm; Onix, R sm; Oran, R sm; Orion, R b; Otchoum, R s; Oliane, H s; Olive, H sm; Omega, H s; Orla, H sm; Otisse, H sm; Oya, H b

Z: Françoise und/et Pascal Page, Chemin du Grand Pré 18, 1163 Etoy VD,

Tel./Tél. 079 604 96 54

M-Wurf vom Aubachwald

WT: 28. Mai 2015, gew. 5:5

aufgez. 10 Welpen: 5 R sm, 3 H sm, 2 H bl

V: Othello von der Alten Aare, sm

VV: Arthus von der Pleischen, sm

VM: Querida von der Alten Aare, bl

M: Riva von der Loretohöhe, sm

MV: Delano von Andwari, s

MM: Fairy vom Bachsprung, bl

Welpen eingetragen ins SHSB/chiots enregistrés au LOS: Malik, R sm; Malouk, R sm; Miro, R sm; Moreno, R sm; Morris , R sm; May-Neira, H sm; Mayla, H sm; Menubia, H bl; Makea-Mire,H sm; Muirne, H bl

Z: Katharina und/et Richard Lang, Büelstrasse 50, 8474 Dinhard, Tel. /Tél. 052 336 16 08

Von den ursprünglich geplanten 5 Würfen für dieses Kalenderjahr konnten leider nur zwei verwirklicht werden. Zwei Zuchttäten haben mangels Nachfrage ihren Wurf eine Läufigkeit nach hinten verschoben und der geplante Deckakt zwischen der Hündin Fian-Fleur vom Eichwaldsgrund (Zuchttätte vom Siegenhölzli) und dem Rüden Farell vom Pirloer Hof (Ersatzrüde Faro vom Pirloer Hof) hat leider nicht geklappt. Ebenfalls nicht geklappt hat der kurzfristig eine Läufigkeit nach vorn verschobene Deckakt zwischen Fiona-Sina du Bois de la Vignette (Zuchttätte vom Maieriesli) und Faris von der Wassernixe (Ersatzrüde Elliot von der Wassernixe).

Die Eltern der beiden Würfe sind 1 Rüde aus dem SHC und 1 Importrüde aus Deutschland



Zuchtwartin / maître éleveur 2015

Sektion der SRG

(HZD) sowie 2 Hündinnen aus dem SHC. Die beiden Deckakte verliefen problemlos und wurden instinktsicher vollzogen, einmal mehr hat sich gezeigt, dass die Hunde, auch wenn es alles „Neulinge“ waren, sehr genau wissen, wann der richtige Deckzeitpunkt ist - bei den Züchtern sind da einfach viel Geduld und gute Nerven gefragt!

Die Trächtigkeiten sind ohne Komplikationen verlaufen und beide Geburten wurden von den Hündinnen mit der erwünschten Instinktsicherheit absolut problemlos gemeistert. Die Hündinnen zeigten das gewünschte intensive Brutpflegeverhalten, die beiden Würfe wurden vorbildlich gehegt und gepflegt und von den Hündinnen souverän betreut und erzogen.

In den 2 Würfen sind 22 Welpen gefallen, sie wurden alle aufgezogen bzw. ins Schweizerische Hundestammbuch SHSB eingetragen.

Seulement 2 des 5 portées prévues initialement en 2015 ont pu se concrétiser. Deux élevages ont renoncé à leur projet en raison du manque de demande et ont décidé d'attendre les prochaines chaleurs. La saillie prévue entre la femelle Fian-Fleur vom Eichwaldsgrund (élevage vom Siegenhölzli) et le mâle Farell vom Pirloer Hof (mâle de réserve Faro vom Pirloer Hof) n'a malheureusement pas fonctionné. De même, la saillie entre Fiona-Sina du Bois de la Vignette (élevage vom Maieriesli) et Faris von der Wassernixe (mâle de réserve Elliot von der Wassernixe) ne s'est pas concrétisée.

Les parents des deux portées de cette année sont un mâle venant du CSH, un mâle importé de l'Allemagne (HZV) et deux femelles provenant du CSH. Les deux saillies se sont déroulées sans problème et de manière instinctive. Une fois de plus, il est permis de constater que, même si les chiens en sont à leur première expérience dans l'élevage, ils savent exactement reconnaître le bon moment pour la saillie – il faut simplement que les éleveurs soient patients et confiants!

Les gestations se sont déroulées sans complications et les femelles ont vécu la mise bas instinctivement, comme nous le souhaitons, et ont traversé cette épreuve absolument sans problème. Les deux chiennes ont démontré l'instinct souhaité concernant le soin des nouveau-nés et elles ont élevé leur progéniture de manière exemplaire et souveraine.

Il y a eu 22 chiots nés dans les 2 portées et tous ont été élevés et enregistrés au Livre des origines suisse (LOS).

Geschlechter- und Farbverteilung / Répartition des sexes et des couleurs

(In Klammern die Vergleichszahlen des Vorjahres / comparaison des données de l'année précédente entre parenthèses)

Geburt <i>Naissance</i>	schwarzmarken <i>noir et feu</i>	blond <i>blond</i>	schwarz <i>noir</i>	Total
Rüden	8 (12)	2 (4)	1 (1)	11 (17) = 50% (59%)
Mäles				
Hündinnen	6 (9)	3 (2)	2 (1)	11 (12) = 50% (41%)
Femelles				
Welpen <i>Chiots</i>	schwarzmarken <i>noir et feu</i>	blond <i>blond</i>	schwarz <i>noir</i>	Total Welpen <i>Total chiots</i>
	14 (21) =64% (72%)	5 (6) = 23% (21%)	3 (2) = 13% (7%)	22 (29) = 100%

Dieses Jahr ist die Geschlechterverteilung genau ausgeglichen. Bei der Farbverteilung haben die schwarzmarkenen Hunde mit 64% einmal mehr den grössten Anteil.

Die durchschnittliche Wurfstärke beträgt 11 Welpen pro Wurf (9,6), was als sehr hoch zu bezeichnen ist und die Aufzuchtziffer liegt in diesem Jahr bei 100% (97%), da alle geborenen Welpen ins SHSB eingetragen werden konnten. Die Welpenaufzuchtziffer von 100% ist sicher



eine Besonderheit und auch nur möglich, weil eben so wenige Welpen geboren wurden. Bei mehr Würfen wird sich diese Zahl dann wieder etwas nach unten korrigieren.

Bei den Wurfabnahmen waren ausnahmslos alle Welpen sehr gut entwickelt, vital, lebhaft, unerschrocken und zutraulich mit mehrheitlich vorzüglichen Gewichten. In beiden Würfen gab es Welpen mit Canini-Engstand beim Welpengebiss, das heisst, der untere Fangzahn drückt oben mehr oder weniger stark ins Zahnfleisch. Die Entwicklung dieser Hunde muss sorgfältig beobachtet werden und wir müssen dieses Thema sicher auch in der Körkommission beobachten, sind diese Engstände doch ein bisher unbekanntes Phänomen in unserer Hovawartpopulation.

Cette année, la répartition des sexes est identique. Au niveau de la répartition des couleurs, les chiens de couleur noir et feu avec 64% ont une fois de plus la majorité. La moyenne de chiots par portée cette année est de 11 (9,6), ce qui est très élevé et la moyenne de chiots élevés par portée est cette année de 100% (97%), puisque tous les chiots nés ont été enregistrés au LOS. Cette moyenne est tout à fait exceptionnelle et seulement possible en raison du nombre peu élevé de chiots nés. Avec un plus grand nombre de portées, ce pourcentage se corrigera automatiquement vers le bas.

Lors du contrôle final des portées, tous les chiots étaient sans exception très bien développés, vitaux et forts, n'avaient peur de rien et étaient très agréables avec les humains et présentaient en majorité des poids excellents. Dans les deux portées, il y avait des chiots présentant des crocs convergents dans leur dentition. Cela signifie qu'une ou les deux canines inférieures s'impactent plus ou moins dans la gencive supérieure. Le développement de ces chiens doit être suivi avec attention et ce thème devra certainement être discuté dans la Commission de sélection. Ce problème orthodontique est un phénomène à ce jour inconnu dans la population du Hovawart en Suisse.

Neuschutz Zuchtnamen / Nom des nouveaux affixes enregistrés

Seit diesem Jahr gibt es 3 neue FCI-geschützte Zuchtnamen für die Rasse Hovawart:
Depuis cette année, il existe 3 nouveaux affixes protégés par la FCI pour la race Hovawart:

- vom Freiherrendorf, Claudia und/et Daniel Furrer, Attinghausen
- Muurmer Hovawarte, Brigitte Ruch, Mauren
- vom Weiherwiesgarten, Veronika Reschek, Kaltenbach

Alle drei Zuchtstätten stehen in den Startlöchern für ihr erstes Wurfprojekt. Im Namen des SHC heisse ich sie herzlich willkommen im Kreis der Züchter, wünsche ihnen schon jetzt viel Glück in die Wurfkiste und viel Freude und Befriedigung bei ihrer verantwortungsvollen Aufgabe.

Ces trois élevages font leurs premiers pas dans ce domaine et élaborent leur premier projet. Au nom du CSH, nous leur souhaitons la bienvenue dans le cercle des éleveurs, nous leur souhaitons déjà beaucoup de bonheur dans la caisse de mise bas et beaucoup de joie et de satisfaction dans cette tâche lourde en responsabilités.

Schweizer Deckrüden im Ausland / Mâles reproducteurs suisses à l'étranger

- Pancho von der Alten Aare x Gladys Teufelchen vom Husgritt, 7 Welpen im C-Wurf Bengelchen vom Ringelsberg (HZD) / 7 chiots dans la portée C de l'élevage Bengelchen vom Ringelsberg (HZD)
- Raven von der Loretöhöhe x Kono von der Haselhöhe, 8 Welpen im A-Wurf vom Lauereck



Zuchtwartin / maître éleveur 2015

(HZD) / 8 chiots dans la portée A de l'élevage vom Lauereck (HZD)

- Kiro von der Verenaschlucht x Kisha vom Alpensicht. A-Wurf vom Tor zum Kaiserstuhl, die Hündin ist leider leer geblieben / Portée A de l'élevage vom Tor zum Kaiserstuhl, la femelle est malheureusement restée vide.

HD-Röntgen-Auswertungen / Résultats des radiographies DH

(Total 20 gemeldete HD-Befunde bis 31.12.2015)

(Total de 20 résultats annoncés de DH au 31.12.2015)

Es liegen HD-Befunde von 20 (28/36/28) in der Schweiz stehenden Hovawarten vor – also von Hunden aus SHC-Zucht oder von Importhunden (in Klammern die Vergleichszahlen der letzten 3 Jahre):

16 Hunde mit A/A-Hüften

4 Hunde mit B/B-Hüften

Alle in diesem Jahr geröntgten Hunde haben also von Dysplasie freie Hüftgelenke und auch die 10 ED Auswertungen fallen alle gut aus. Leider sind 20 Auswertungen auch bei kleinem Wurfgeschehen eine sehr magere Ausbeute, besonders auch da 8 der 20 Resultate von Importhunden stammen. Wenn von einem normal grossen Wurf nur zwei bis drei Hunde geröntgt werden, dann ergibt das ein wenig aussagekräftiges Bild. Entsprechend schwierig ist es dann auch, die Resultate bei der Paarungsplanung einzubeziehen. Liebe Züchterinnen und Züchter nehmt bitte eure Verantwortung wieder vermehrt wahr und leistet die notwendige Überzeugungsarbeit bei euren WelpenbesitzerInnen, zugunsten einer weiterhin sorgfältigen Zucht von Hunden mit gesunden Hüften!

Nous avons reçu le résultat de 20 (28/36/28) chiens vivants en Suisse – de chiens venant d'élevage du CSH ou de chiens importés (entre parenthèses, le résultat des 3 dernières années):

16 chiens avec des hanches A/A

4 chiens avec des hanches B/B

Tous les chiens radiographiés cette année présentent donc des hanches exemptes de dysplasie et le résultat des 10 examens pour la dysplasie des coudes (DC) est également très positif. Malheureusement, un total de 20 résultats est un nombre bien maigre même en tenant compte d'un petit nombre de portées et surtout en sachant que 8 des 20 résultats proviennent de chiens importés. S'il n'y a que deux ou trois chiens d'une portée normale qui sont radiographiés, il n'est pas possible d'obtenir une image suffisamment représentative du croisement et il est difficile de tenir compte de ces résultats dans la planification des futurs croisements. Chères éleveuses et chers éleveurs, soyez encore une fois conscient de votre responsabilité et prenez le temps de fournir les bons arguments aux propriétaires de vos chiots afin de nous permettre d'assurer un élevage sérieux de chiens avec des hanches sans dysplasie!

Im SHC gezüchtete Hunde
Chiens élevés au sein du CSH

HD-Befund ED-Befund
Résultat DHRésultat DC

Nike von der Alten Aare	B/B
Cajus vom Chlei Bruderhölzli	A/A
Chica vom Chlei Bruderhölzli	A/A
Baila vom Maieriesli	A/A



Zuchtwartin / maître éleveur 2015

Sektion der SHG

Dijra vom Roorwis	A/A	0/0
Canto von der Rundholzhütte	B/B	0/0
Capo von der Rundholzhütte	A/A	
Akila vom Siegenhölzli	A/A	0/0
Athos vom Siegenhölzli	A/A	0/0
Arya vom Siegenhölzli	A/A	0/0
Aramis vom Siegenhölzli	A/A	0/0
Momo von der Verenaschlucht	A/A	

Importhunde <i>Chiens importés</i>	HD-Befund <i>Résultat DHR</i>	ED-Befund <i>Résultat DC</i>	Zuchtverein im Ausland <i>Club étranger</i>
---------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------	--

Paki Perro/Denver von Arminius	A/A	0/0
Anderl von den Bergfexen	A/A	
Fabius ut'n Düvelsmoor	A/A	
Eric vom Hagenauer Forst	A/A	0/0
Kendra von der Haselhöhe	A/A	
Miranda von der Haselhöhe	B/B	
Bonny vom Jagdhausweiher	B/B	0/0
Brunello vom Rheinorange	A/A	0/0

Die Liste der HD-Ergebnisse enthält die bis zum 31. Dezember 2015 gemeldeten Befunde. Die kompletten Listen der in den Tierspitalern Bern und Zürich ausgewerteten Hunde werden erfahrungsgemäss erst Ende Januar verschickt – also nach Redaktionsschluss des Jahresberichts. Alle Resultate werden aber laufend auf der Zuchtdatenbank auf www.hovawart.ch publiziert.

La liste de la DH comprend tous les résultats annoncés jusqu'au 31 décembre 2015. La liste complète des chiens évalués par les Hôpitaux vétérinaires de Berne et Zurich nous parviennent généralement à la fin du mois de janvier – donc, après la date de clôture de rédaction des rapports annuels. Tous les résultats seront publiés au fur et à mesure sur notre banque de données disponible sous www.hovawart.ch.

Fälle von Erbkrankheiten und allfällige zuchthygienische Massnahmen *Cas de maladies héréditaires et éventuelles mesures hygiéniques*

Hereditäre Katarakt (HC) / Caractère héréditaire

Ricco von der Loretohöhe, geb. / né le 06.07.2011

Vater: **Delano von Andwari** (RZV)

Mutter: **Fairy vom Bachsprung**

Der betroffene Hund und alle **Wurfgeschwister vom R-von der Loretohöhe** werden zur Zucht gesperrt bzw. nicht zur Zucht zugelassen. Dies betrifft besonders die bereits angekörten Hunde **Raven, Riff, Rothko, Raica und Riva**.

Leider wurde uns die bereits am 01.03.2013 gestellte Diagnose erst jetzt im November 2015 bei der Erblindung von Ricco mitgeteilt, darum konnten wir auch erst jetzt reagieren.

Le chien concerné et tous les frères et sœurs de la portée R-von der Loretohöhe sont exclus respect. non admis à l'élevage. Cela concerne en particulier les chiens déjà sélectionnés Raven, Riff, Rothko, Raica und Riva. Le diagnostic établi le 1er mars 2013 ne



Zuchtwartin / maître éleveur 2015

Sektion der SKG

nous a malheureusement été communiqué qu'en novembre 2015, suite à la cécité de Ricco; c'est pourquoi nous n'avons pu réagir que maintenant.

Todesfälle / Cas de décès

(Total 33 gemeldete Todesfälle bis 31.12.2015)
(Total de 33 décès annoncés jusqu'au 31.12.2015)

Hund Chien	Alter bei Tod Age au décès	Todesursache Cause du décès
Garissa/Ginger von Achenbach	12 J, 1 M, 1 T	Altershalber/vieillesse
Hila vom Alpensicht	7 J, 8 M, 23 T	Knochenkrebs/cancer des os
Ramos von der Alten Aare	11 J, 8 M, 20 T	Altershalber/vieillesse
Caldano des Amis de Gaïa	7 J, 4 M, 3 T	Knochenkrebs/cancer des os
Dasco vom Bachsprung	11 J, 1 M, 22 T	Altershalber/vieillesse
Schalk vom Bachsprung	12 J, 11 M, 26 T	Altershalber/vieillesse
Sognio vom Bachsprung	12 J, 11 M, 10 T	Altershalber, selber eingeschlafen/vieillesse, mort spontanée
Udmila de la Ferme d' Haudery	11 J, 7 M, 7 T	Altershalber/vieillesse
Balik du Jardin Fleuri	9 J, 2 M, 28 T	Nebennierentumor/tumeur surrénalienne
Kiro von der Flue	11 J, 3 M, 17 T	Altershalber/vieillesse
Kisha von der Flue	11 J, 10 M, 22 T	Atemnot als Folge von Morbus-Cushing-Syndrom/détresse respiratoire en raison d'un syndrome de Morbus Cushing
Eyco vom Fridlispitz	10 J, 0 M, 23 T	Herzversagen/insuffisance cardiaque
Delos vom Fusse des Napfes	10 J, 9 M, 14 T	Altershalber/vieillesse
loya vom Gyrensee	14 J, 3 M, 4 T	Altershalber, selber eingeschlafen/vieillesse, mort spontanée
Maira vom Gyrensee	10 J, 0 M, 7 T	Degenerative Myelopathie (Diagnose mittels Gentest) myélopathie dégénérative (diagnostiquée avec le test génétique)
Prego vom Gyrensee	7 J, 4 M, 9 T	Leberkrebs/cancer du foie
Andras vom Haslibach	13 J, 1 M, 1 T	Altershalber/vieillesse
Borrego vom Haslibach	12 J, 6 M, 2 T	Altershalber/vieillesse
Bonette vom Hause Birean	12 J, 2 M, 5 T	Altershalber/vieillesse
Al-Roy von den Heiligen Pföhlen	3 J, 7 M, 1 T	Genickbruch bei Autounfall/fracture colonne cervicale au cours d'un accident de voiture
Birka Bugatti Milas Moravia	9 J, 8 M, 0 T	selber gestorben, Ursache unbekannt/mort spontanée, cause inconnue
Gunyah/Chakka v. d. Plattenhalde	11 J, 1 M, 24 T	Mastzellentumor/tumeur des mastocytes
Banja de Sorbeval	11 J, 6 M, 29 T	Altershalber/vieillesse
Borea Treernst	13 J, 8 M, 6 T	Altershalber/vieillesse
Dyula du Trondai	10 J, 10 M, 20 T	Kehlkopflähmung/paralysie du larynx
Dimpa du Trondai	11 J, 5 M, 7 T	Kehlkopflähmung/paralysie du larynx
Nisha vom Urwilerhof	14 J, 1 M, 11 T	Altershalber/vieillesse
Pan vom Urwilerhof	11 J, 3 M, 29 T	Hinterhandschwäche/faiblesse des membres postérieurs
Rasco vom Urwilerhof	11 J, 1 M, 7 T	Hinterhandschwäche/faiblesse des membres postérieurs
Taruk vom Urwilerhof	9 J, 4 M, 27 T	Lefzentumor/tumeur sur la babine
Vesimo vom Urwilerhof	6 J, 11 M, 21 T	Dammbruch mit anschliessendem Blasenversagen/perforation intestinale avec ensuite dysfonctionnement de la vessie
Pandora vom Wildenstein	8 J, 8 M, 3 T	Degenerative Myelopathie (Diagnose mittels Gentest) myélopathie dégénérative (diagnostiquée avec le test génétique)
Callisto/Ciasco vom Windrad	5 J, 2 M, 13 T	Euthanasiert wegen Aggressivität/euthanasié en raison de son agressivité

Mit den Zuchthündinnen Udmila de la Ferme d'Haudery (3 Würfe) und Balik du Jardin Fleuri



Zuchtwartin / maître éleveur 2015

Sektion der SRG

(3 Würfe) und den Rüden Schalk vom Bachsprung (3 Würfe in der Schweiz, 1 Wurf in Italien) und Rasco vom Urwilerhof (1 Wurf in Italien) befinden sich auch in diesem Jahr unter den verstorbenen Hunden Tiere, die die Hovawartzucht in der Schweiz und im Ausland ganz wesentlich mitgeprägt haben.

Das Durchschnittsalter der dieses Jahr gestorbenen Hunde beträgt 10 Jahre und 4 Monate ohne Unfälle und Euthanasie wegen Aggressivität. In diesem Jahr liegen die Hündinnen mit einem Durchschnittsalter von 10 Jahren und 10 Monaten wieder klar vor den Rüden, die mit einem Durchschnitt von 10 Jahren und 2 Monaten genau ein halbes Jahr weniger lang lebten. Den Altersrekord hält in diesem Jahr mit 14 Jahren, 3 Monaten und 4 Tagen loya vom Gyrensee, die daheim selber eingeschlafen ist. 9 der 33 als verstorben gemeldeten Hunde wurden 12 oder mehr Jahre alt; 4 Hunde mehr als 13-jährig und 2 Hunde überschritten das Alter von 14 Jahren.

Die Liste in diesem Jahresbericht enthält alle bis zum 31. Dezember 2015 gemeldeten Todesfälle. Später gemeldete Todesfälle können auf der Zuchtdatenbank auf www.hovawart.ch nachgeschlagen werden.

Avec les femelles Udmila de la Ferme d'Haudery (3 portées) et Balik du Jardin Fleuri (3 portées) et les mâles Schalk vom Bachsprung (3 portées en Suisse, 1 portée en Italie) et Rasco vom Urwilerhof (1 portée en Italie), nous retrouvons encore cette année parmi les chiens décédés des animaux qui ont marqué significativement l'élevage du Hovawart en Suisse et à l'étranger.

L'âge moyen des chiens décédés cette année est de 10 ans et 4 mois, sans l'accident et l'euthanasie en raison de l'agressivité. Cette année, ce sont les femelles avec une moyenne de 10 ans et 10 mois qui dépassent nettement les mâles, qui avec une moyenne de 10 ans et 2 mois ont vécu exactement une demi-année en moins. L'âge record de 14 ans, 3 mois et 4 jours appartient cette année à loya vom Gyrensee qui s'est tranquillement endormie à la maison. 9 des 33 chiens annoncés dans cette statistique ont atteint l'âge de 12 ans et plus, 4 chiens ont atteint un âge de plus de 13 ans et 2 chiens ont dépassé l'âge de 14 ans.

La liste de ce rapport annuel comprend tous les cas de décès annoncés jusqu'au 31 décembre 2015. Les décès annoncés plus tard peuvent être consultés sur notre banque de données disponible sous www.hovawart.ch.

Bericht

Auch das Jahr 2015 haben wir mit dem Fortbildungstag in Oftringen begonnen. Die Themen „Epigenetik“ vorgetragen von Heinz Weidt und Dina Berlowitz und „Zuchtstrategisch relevante Krankheiten, Teil 1“ von Marco Tottoli wurden von Züchtern, Deckrüdenbesitzern und Zuchtingeressierten mit grossem Interesse besucht.

Auf das sehr kleine Wurfgeschehen vom letzten Jahr folgte in diesem Jahr ein noch kleineres, nur gerade 2 Würfe wurden geboren. Leider war die Nachfrage nach Welpen im ersten Halbjahr so klein, dass zwei Zuchtstätten ihr Wurfprojekt um eine Läufigkeit nach hinten verschieben mussten. Aus meiner Sicht ein sehr verantwortungsvoller Entscheid zu Gunsten unserer Hunde – Welpen in die Welt setzen, die dann keiner will, ist ganz klar nicht unser Ziel! Im zweiten Halbjahr hat nun die Nachfrage zugenommen und mehrere Zuchtstätten sind gerade dabei ihr Zuchuprojekt in die Tat umzusetzen.

Ein unschönes Kapitel waren in diesem Jahr leider einmal mehr die Umplatzierungen. Für 6



Zuchtwartin / maître éleveur 2015

Sektion der SKG

Hovawarte mussten wir aus den verschiedensten Gründen einen neuen Lebensplatz suchen. Zum Glück konnte für jeden Hund ein neuer geeigneter Platz gefunden werden. Besonders gefreut hat mich in diesem Zusammenhang der Einsatz einer ehemaligen Deckrüdenbesitzerin, dank deren Engagement für einen Nachkommen ihres Hundes innerhalb von wenigen Tagen ein toller Platz gefunden werden konnte! Das ist gelebte Verantwortung – merci!

Stark zugenommen haben Anfragen aus dem Ausland für Deckrüden aus dem SHC. Diese kommen mittlerweile aus ganz Europa, aus Deutschland, Holland, Frankreich, Italien und Polen. Sie sind für mich sehr zeitaufwändig, da ich sehr viel Recherchenarbeit betreiben muss und lange nicht jeder Antrag wird gut geheissen. Diese Anfragen zeigen aber auch auf, dass die Hovawartzucht immer internationaler wird, dass auch in anderen Ländern grosser Wert auf die genetische Vielfalt gelegt wird, und dass auch wir zunehmend über den Gartenzaun hinaus schauen müssen und bei der Deckrüdensuche vermehrt auch einen Blick in die Deckrüdenlisten anderer Länder werfen sollten.

Kehrseite dieser Internationalität ist sicher, dass die Hunde vom Phänotyp her wieder unterschiedlicher werden, dass Gebäudefehler, die in den Anfängen der Hovawartzucht ein Thema waren, wie z.B. schlechte Ohrhaltung, plötzlich wieder öfter auftauchen und dass auch neue gesundheitliche Probleme wie Augenkrankheiten oder die oben erwähnten Zahnstellungen plötzlich vermehrt auftreten. Einmal mehr wird uns vor Augen gehalten, dass Hundezucht ein hoch komplexer Vorgang ist, und dass auch etwas in Vergessenheit geratene Gene plötzlich wieder zum Vorschein kommen und sich nicht, wie wir das manchmal gern hätten, einfach in Luft auflösen. So stehen Züchter, Deckrüdenbesitzer und die Zuchtkommission sicher wieder vor neuen Herausforderungen. Für uns alle sollte dies Ansporn sein, uns auf der einen Seite intensiv mit der Materie auseinanderzusetzen, auf der anderen Seite aber auch zu akzeptieren, dass bei einem Wurf nicht immer alles so rauskommt, wie wir uns das vorgestellt haben – Fehler gehören zum Züchten dazu.

Anfang November fand die Züchtersammlung statt. Leider wurde sie nur sehr mässig besucht, besonders bei den Deckrüdenbesitzern würde ich mich über eine grössere Teilnahme freuen, bietet dieser Anlass doch immer auch Gelegenheit, sich gegenseitig auszutauschen. An die Deckrüdenbesitzer richte ich auch einmal mehr die Bitte, mich über allfällige Änderungen bezüglich ihres Hundes zu informieren. Dass ein Rüde noch auf der Deckrüdenliste aufgeführt wird, obwohl er schon fast ein Jahr kastriert ist, das dürfte eigentlich nicht passieren!

Sehr erfreulich verlief auch in diesem Jahr die Zusammenarbeit mit den verschiedenen ausländischen Clubs, ich durfte immer auf die Unterstützung der zuständigen Zuchtverantwortlichen zählen und der Austausch von Informationen hat reibungslos geklappt.

Herzlich bedanken möchte ich mich bei Züchtern, Deckrüdenbesitzern und an der Zucht interessierten Clubmitgliedern für die gute Zusammenarbeit. Mein besonderer Dank gilt auch in diesem Jahr allen Mitgliedern der Körkommission und des Vorstandes für ihre Unterstützung und ihr grosses Engagement zu Gunsten unserer Hunde.

Ich lasse ein arbeitsreiches, spannendes Jahr hinter mir und freue mich auf neue Aufgaben für unsere Hovawarte im 2016.

Annette Gund
Zuchtwartin SHC



Rapport

Nous avons également débuté l'année avec la journée de perfectionnement pour les personnes intéressées par l'élevage à Oftringen. Le thème „Epigénétique“ présenté par Heinz Weidt et Dina Berlowitz et l'exposé de Marco Tottoli sur les „Maladies déterminantes et stratégiques dans l'élevage“ – 1ère partie – ont suscité une grande attention chez les éleveurs, propriétaires de mâles reproducteurs et personnes intéressées par l'élevage présents.

Après le nombre très peu important de portées de l'année dernière, ce nombre a encore diminué cette année avec seulement 2. La demande de chiots étaient si peu importante au premier semestre que deux éleveurs ont dû se résoudre à reporter leur projet aux prochaines chaleurs. Il s'agit à mon avis d'une décision très respectable qui se répercute positivement sur nos chiens. En effet, produire des chiots dont personne ne veut n'est absolument pas notre objectif! La demande a augmenté au cours du deuxième semestre, ce qui fait que plusieurs éleveurs sont actuellement en train de concrétiser leur projet.

Un des chapitres moins joli cette année a été encore une fois le replacement. Dans 6 situations, en raison de causes diverses, nous avons dû trouver un nouveau lieu de vie à des Hovawarts. Heureusement, pour chacun de ces chiens, nous avons réussi à trouver un endroit approprié. A ce sujet, les efforts de la propriétaire d'un ancien mâle reproducteur m'ont particulièrement touchée. Elle a réussi, en l'espace de quelques jours, à trouver un endroit parfait pour un descendant de son mâle. Elle a vraiment fait preuve d'un grand sens des responsabilités, merci!

La demande de mâles du CSH venant de l'étranger a énormément augmenté. Ces demandes arrivent maintenant de l'Europe entière: Allemagne, Pays-Bas, France, Italie et Pologne. Cela représente un travail très fastidieux en temps étant donné que je dois entreprendre beaucoup de recherches. Il n'est pas question d'accepter automatiquement chaque demande. Ces demandes prouvent toutefois que l'élevage suisse du Hovawart est reconnu au niveau international, que la diversité génétique est un élément également très important dans les autres pays et que nous devons plus fréquemment sortir de nos frontières et consulter la liste des mâles reproducteurs à l'étranger.

Le désavantage de cette internationalisation est certainement le fait que le phénotype de nos chiens se diversifiera, que des erreurs dans l'extérieur ayant préoccupé les responsables de l'élevage au tout début (comme par exemple un mauvais port des oreilles) réapparaîtront et que de nouvelles affections maladiques (comme des maladies oculaires ou le problème précédemment expliqué d'orthodontie) surviennent soudainement. Nous sommes une nouvelle fois confrontés avec le fait que l'élevage canin est un processus très complexe et que des gènes oubliés se remanifestent tout à coup et ne disparaissent pas à tout jamais comme nous l'aurions souhaité à l'époque. C'est ainsi que les éleveurs, les propriétaires de mâles reproducteurs et la Commission de sélection se trouveront devant de nouveaux défis. Cela devrait nous motiver tous à nous familiariser avec ce sujet de manière plus intensive mais aussi à accepter que le résultat d'une portée ne soit pas exactement celui escompté; les erreurs font partie intégrante de l'élevage.

L'assemblée des éleveurs s'est déroulée au début novembre. La participation n'a malheureusement été que très moyenne; j'apprécierais grandement que plus de propriétaires de mâles reproducteurs y participent car il s'agit d'un endroit très approprié pour partager ses



Zuchtwartin / maître éleveur 2015

Sektion der SKG

expériences. Je rappelle d'ailleurs aux propriétaires d'étalons de m'informer de tous les changements concernant leur chien. Nous devrions éviter qu'un mâle, castré depuis presqu'une année, se trouve toujours sur la liste de mâles reproducteurs.

La collaboration avec plusieurs clubs étrangers a été également très positive cette année. J'ai toujours pu compter avec l'aide des responsables de l'élevage compétents et l'échange d'informations a fonctionné de manière tout à fait efficace.

Je tiens à remercier les éleveurs, les propriétaires de mâles reproducteurs et les membres du club intéressés par l'élevage pour notre bonne collaboration. Tout particulièrement, je remercie les membres de la Commission de sélection et les membres du Comité pour leur soutien et leur engagement pour le bien du Hovawart.

Je laisse derrière moi une année intéressante et bien remplie et je me réjouis des nouvelles tâches relatives à nos Hovawarts que m'apportera 2016.

Annette Gund
Maître éleveur CSH

(traduction: Carolyne Mercurio)



Körkommission / commission de sélection 2015

KÖRKOMMISSION / COMMISSION DE SELECTION

Annette Gund, Lucia Bargetzi, Cornelia Bianchi, Carla Feuz, Denise Gaudy, Salome Haas, Emilio Pérez, Rahel Schenker und/et Marco Tottoli

KÖRUNGEN AM / EXAMENS DE SELECTION LES 02.05 UND / ET 17.10.2015

vorgeführt/ présentés		angekört/ selectionnés		nicht angekört/ non sélectionnés		zurückgestellt/ ajournés	
Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles
2015	9 19	10	4 8	4	2 5	3	3 6
2014	14 20	6	13 18	5	0 1	1	1 0
2013	11 28	17	10 23	13	0 3	3	1 2
2012	12 18	6	6 9	3	5 7	2	1 2
2011	8 20	12	5 11	6	2 8	6	1 1
2010	11 18	7	9 13	4	0 2	2	2 3
2009	11 18	7	9 14	5	2 4	2	0 0
2008	8 20	12	6 16	10	1 2	1	1 2
2007	25 38	13	14 21	7	9 11	2	2 6
2006	18 40	22	13 24	11	4 12	8	1 4

FOLGENDE HUNDE WURDEN ANGEKÖRT LES CHIENS SUIVANTS ONT ETE SELECTIONNES

Name des Hundes/Nom du chien	Wurfdatum/ Date de mise bas	Farbe/Couleur	HD/ DH
Rüden/Mâles			
Fabius ut'n Düvelsmoor	29.06.2013	Schwarz	A/A
Hofman/Charlie des Trois Petits Diables	06.12.2012	Blond	A/A
Cajus vom Chlei Bruderhölzli	20.09.2013	Blond	A/A
Marley von der Flue	16.09.2013	Schwarzmarken	A/A
Hündinnen/Femelles			
Mapiri von der Alten Aaare	28.11.2012	Blond	A/A
Jarina vom Toppwald	15.12.2012	Blond	A/A
Bonny vom Jagdhausweiher	21.04.2013	Schwarzmarken	B/B
Dajka vom Roorwis	19.09.2013	Schwarzmarken	A/A



Sektion der SKC

Körkommission / commission de sélection 2015

FOLGENDE HUNDE WURDEN ZURÜCKGESTELLT LA SELECTION DES CHIENS SUIVANTS A ETE AJOURNEE

NAME DES HUNDES/ <i>NOM DU CHIEN</i>	Wurfdatum/ <i>Date de mise bas</i>	Farbe/Couleur	HD/ DH
Rüden/Mâles			
Jacky vom Toppwald	15.12.2012	Blond	A/A
Jasper vom Toppwald	15.12.2012	Blond	A/A
Eric vom Hagenauer Forst	24.01.2014	Schwarzmarken	A/A
Hündinnen/Femelles			
Ayusha vom Maieriesli	03.04.2013	Blond	A/A
Djra vom Roorwis	19.09.2013	Schwarzmarken	A/A
Momo von der Verenaschlucht	04.05.2013	Schwarz	A/A

FOLGENDE HUNDE WURDEN NICHT ANGEKÖRT LES CHIENS SUIVANTS N'ONT PAS ETE SELECTIONNES

NAME DES HUNDES/ <i>NOM DU CHIEN</i>	Wurfdatum/ <i>Date de mise bas</i>	Farbe/Couleur	HD/ DH
Rüden/Mâles			
Paki Perro (Denver) von Arminius	12.05.2013	Blond	A/A
Nike von der Alten Aare	17.11.2011	Blond	B/B
Hündinnen/Femelles			
Luna vom Alpensicht	02.08.2012	Blond	A/A
Kendra von der Haselhöhe	29.05.2012	Schwarzmarken	A/A
Brina vom Jagdhausweiher	21.04.2013	Schwarz	A/A

ZUCHTAUSSCHLIESSENDE FEHLER FAUTES MENANT A L'EXCLUSION A L'ELEVAGE

- Exterieur** Behangfehler (klein zu weit hinten angesetzt, abstehend), zu kurze Rute, Stellung der Läufe (hackeneng, ausrehende Pfoten, Bewegungsablauf)
- Extérieur** *Erreur au niveau des oreilles (petites, portées trop loin en arrière, position écartée), queue trop courte, position des pattes (pieds tournés vers l'extérieur, position en mouvement)*
- Wesen** Von Körssituation überfordert, verunsichert oder bedroht durch optische und/oder akustische Reize, zu leicht erregbar, zu langsam zu beruhigen.
- Caractère** *Dépassé par la situation de l'examen de sélection, insécurisé ou s'est senti menacé par les éléments visuels et/ou acoustiques, trop facilement excité, trop lent à se calmer.*



FOLGENDE HUNDE HABEN AN DER ERWACHSENNENBEURTEILUNG

TEILGENOMMEN

LES CHIENS SUIVANTS ONT PARTICIPE A L'EXAMEN DES CHIENS ADULTES

Name des Hundes/ <i>Nom du chien</i>	Wurfdatum/ <i>Date de mise bas</i>	Farbe/Couleur	HD/ DH
Rüden/Mâles			
Cahi von der Rundholzhütte	10.05.2013	schwarzmarken	
Cidane von der Rundholzhütte	10.05.2013	blond	
Ciro von der Rundholzhütte	10.05.2013	schwarzmarken	
Moa von der Flue	16.09.2013	schwarzmarken	
Hündinnen/Femelles			
Moyra von der Flue	16.09.2013	schwarzmarken	
Haska du Pré de Califourny	27.03.2012	schwarzmarken	
Jaiva vom Toppwald	15.12.2012	schwarz	
Maali von der Verenaschlucht	04.05.2013	blond	

JUNGHUNDEBEGUTACHTUNGEN AM 03.05 und am 17.10.2015

An den zwei Junghundebegutachtungen wurden uns 32 Hunde (16 Rüden und 16 Hündinnen) vorgestellt.

Von diesen stammen 24 Junghunde aus 3 Schweizer Zuchttäten, 4 Hunde wurden aus Deutschland, 1 Hund aus Italien, 1 Hund aus Ungarn und 1 Hund aus der Slowakei importiert. Zudem wurde uns eine in Italien lebende Hündin als Gast vorgestellt.

Im Frühling sahen wir den B-Wurf vom Maieriesli (7 von 8) und den E-Wurf vom Roorwis (7 von 9).

Im Herbst wurden uns der K- Wurf vom Toppwald (10 von 11) vorgestellt.

Den drei Züchtern ist es wieder gelungen die grosse Mehrheit der Junghundehalter von der Wichtigkeit der Junghundebegutachtung zu überzeugen. Selbstverständlich haben sie die Besitzer in Aarau durch den Tag begleitet und sind ihnen einmal mehr mit Rat und Tat zur Seite gestanden. Dieses Engagement schätzen wir sehr! In diesem Jahr war nur der in der Schweiz stehende Deckrüde vor Ort, um die Kontakte zur Jungmannschaft zu pflegen. Die beiden in Deutschland lebenden Rüden konnten leider nicht dabei sein.

EXAMENS DES JEUNES CHIENS DES 03.05 ET 17.10.2015

A ces deux examens, 32 jeunes chiens nous ont été présentés (16 mâles et 16 femelles).

De ces jeunes chiens, 24 provenaient de 3 élevages suisses, 4 étaient importés de l'Allemagne, 1 était importé de l'Italie, 1 de la Hongrie et 1 de la Slovaquie. En outre, une femelle vivant en Italie nous a été présentée comme invitée.

Au printemps, nous avons vu défiler la portée B vom Maieriesli (7 sur 8) et la portée E vom Roorwis (7 sur 9).

A l'automne, la portée K vom Toppwald (10 sur 11) était présente.

Les trois éleveurs ont réussi encore une fois à convaincre la grande majorité des nouveaux propriétaires de chiens de l'importance de l'examen des jeunes chiens. Ils ont accompagné les propriétaires tout au long de la journée à Aarau et étaient toujours à disposition pour donner des conseils. Nous avons grandement apprécié leur engagement! Seul un mâle vivant en Suisse et ayant contribué à ces portées était présent à Aarau pour soigner le contact avec sa jeune équipe. Les deux autres mâles reproducteurs, qui vivent en Allemagne, n'étaient malheureusement pas de la partie.



BERICHT

Die Körkommission traf sich bereits **am 29. Januar** zur ersten Sitzung.

Carla Feuz gratulieren wir ganz herzlich zur bestandenen Theorieprüfung als Wesensrichterin SKG. Rahel Schenker macht diese Prüfung aus beruflichen Gründen zu einem späteren Zeitpunkt.

Die Konstitution innerhalb der KöKo bleibt im Wesentlichen gleich wie 2014.

Carla Feuz wird neben der Welpenvermittlung neu auch noch die Organisation von Anlässen übernehmen. Lucia Bargetzi teilt uns mit, dass sie die Zuchtleitung nicht übernehmen wird. Es wurde ihr bewusst, dass ihr neben ihren anderen Verpflichtungen in ihrem persönlichen Umfeld, die nötige Ressource für dieses sehr zeitintensive Amt fehlt. Damit in naher Zukunft eine seriöse Nachfolgeregelung angegangen werden kann, wird es in der KöKo personelle Wechsel geben müssen.

Wir beschliessen auf der Homepage und in der Hovi-Info erneut Werbung in eigener Sache zu machen um an der Zucht interessierte Personen, die sich gerne für unsere Rasse engagieren möchten anzusprechen.

Wir wollen unsere Wesensprüfung überarbeiten. Carla wird eine Zusammenstellung von Wesenstesten verschiedener Rassen machen und uns diese zum Studium schicken.

Dieses Jahr waren wir an zwei Wochenenden im Schachen in Aarau beim SC zu Gast, d.h. im Oktober fanden Körung/Erwachsenenbeurteilung und Junghundebegutachtung am Samstag statt. Bei so wenigen Würfen, wie sie in den letzten zwei Jahren und auch in diesem Jahr gefallen sind, geht auch die Teilnehmerzahl der Körung und EWB zurück.

Wiederum gab sich das Team vom Schäferhundeclub Ortsgruppe Aarau die grösste Mühe unsere Wünsche zu erfüllen. Das ging sogar soweit, dass sie extra einen Teil des Geländes mähten, um uns für die Wesensbeurteilung einen nicht durch Fussballspieler frequentierten Platz zur Verfügung zu stellen. Für das leibliche Wohl war ebenfalls wieder bestens gesorgt. Ein ganz grosses Dankeschön von unserer Seite!!!!

KöKoSitzung vom 02.05.2015

Auf unseren Aufruf in der Hovi-Info und auf der Homepage haben sich mehrere Personen bei Annette Gund oder Barbara Frei gemeldet, die sich gerne für unsere Rasse engagieren möchten. Da für die Körkommission momentan Männer Priorität haben, werden die drei ernsthaften Interessenten zum Schnuppern an der Herbstkörung eingeladen.

Wir stellen eine Arbeitsgruppe zusammen, welche den neuen Wesenstest ausarbeitet. Die Gruppe bildet sich aus Carla Feuz, Cornelia Bianchi und Salome Haas.

Bis zur Herbstkörung werden sie das Rassen-Verhaltensprofil erstellen.

KöKo-Sitzung vom 17.10.2015

Rahel Schenker hat ihre Demission eingereicht. Aus beruflichen Gründen ist es ihr nicht mehr möglich, sich für den SHC in grossem Umfang zu engagieren. Aus demselben Grund hat sie auch die Wesensrichterausbildung abgebrochen.

Denise Gaudy kündigt ihren Rücktritt per GV Ende 2017 an. Sie wird uns noch zur Verfügung stehen, wenn ein Richter krank ist oder Hunde aus der Zucht von Annette vorgestellt werden.

Die drei Schnupperkandidaten werden im nächsten Jahr an beiden Körungen als Praktikanten mitmachen damit sie einen vertieften Einblick in unsere Arbeit bekommen.



Körkommission / commission de sélection 2015

Sektion der SKG

Das von der Arbeitsgruppe erstellte Verhaltensprofil wird von Carla Feuz ausführlich erläutert und anschliessend von der KöKo einstimmig genehmigt.

Die degenerative Myelopathie war auch in diesem Jahr an jeder Sitzung ein Traktandum. Frau Dietschi hat an der Universität Bern Blut von 113 Hovawarten mit SHSB-Nummer mittels Gentest untersucht, davon waren 8% reinerbige und 46% mischerbige Träger. 54% der untersuchten Hunde hatten also mindestens eine defekte Kopie des Gens, 46% waren frei von Defekten im SOD-1Gen.

Was ist zu tun?

Wird der Test von der Zuchtleitung als obligatorisch erklärt, braucht es eine Änderung im Zuchtreglement. Auch müssten alle angekörten Zuchthunde nachträglich getestet werden.

Wir werden uns an der nächsten Sitzung nochmals eingehend mit diesem Thema befassen und dann das weitere Vorgehen festlegen.

Ende November hat Carla Feuz ihre Wesensrichterausbildung abgeschlossen – wir gratulieren ihr ganz herzlich zu diesem tollen Erfolg und freuen uns sehr darüber, nun zwei SKG Wesensrichterinnen in unseren Reihen zu wissen.

Ich möchte mich bei allen Körkommissionsmitgliedern für die sehr gute und konstruktive Zusammenarbeit bedanken. Wir freuen uns darauf, uns im neuen Jahr weiterhin voll und ganz für den Hovawart einzusetzen.

RAPPORT

Les membres de la Commission de sélection se sont rencontrés le 29 janvier déjà pour une première séance.

Nous félicitons chaleureusement Carla Feuz qui a réussi l'examen théorique de juge de caractère de la SCS. Rahel Schenker nous a informés qu'elle se soumettra à cet examen plus tard en raison de contraintes professionnelles prioritaires.

La constitution des rôles à l'intérieur de la Commission est pratiquement identique à celle existante en 2014.

Carla Feuz, outre la fonction de conseil pour les potentiels acheteurs qu'elle occupait déjà, reprendra l'organisation des événements.

Lucia Bargetzi nous a communiqué qu'elle ne souhaitait pas prendre la fonction de maître éleveur. Elle a pris conscience que les ressources lui manqueraient pour faire face à toutes les tâches qui en découlent, cette fonction étant très exigeante en temps, si elle tient compte de ses autres engagements personnels. Afin qu'une solution sérieuse soit élaborée pour assurer dans un avenir proche la suite de cette fonction, des changements au niveau personnel devront être décidés au sein de la Commission.

Il a été décidé de faire à nouveau de la publicité pour cette cause sur le site Internet et dans l'Info Hovawart afin de recruter des personnes intéressées par l'élevage qui soient prêtes à s'engager pour la race.

Nous voulons revoir l'examen du caractère. Carla va élaborer une liste de tests du caractère utilisés pour d'autres races et la soumettre aux membres de la Commission.

Cette année, nous avons été les invités du Club des Bergers allemands à Schachen (Aarau) à deux occasions. En octobre, l'ensemble des examens a été exécuté le samedi. Compte tenu du nombre peu élevé de portées qui ont vu le jour ces deux dernières années et également



Körkommission / commission de sélection 2015

cette année, les participants pour les examens de sélection et les examens des chiens adultes sont moins nombreux.

A nouveau, l'équipe du Club des Bergers allemands s'est donnée beaucoup de mal pour combler tous nos souhaits. Elle a même été jusqu'à couper l'herbe d'une partie du champs, spécialement pour nos besoins, afin que nous puissions bénéficier d'un espace plus tranquille que celui se situant juste à côté du terrain de football pour l'examen du caractère. En outre, leurs prouesses culinaires nous ont également cette année comblés. Un grand merci pour cet accueil et ce service!

Séance de la Commission de sélection du 02.05.2015

Suite à notre appel sur le site Internet et l'Info Hovawart, plusieurs personnes intéressées se sont manifestées auprès d'Annette Gund et Barbara Frei. Etant donné qu'au sein de la Commission de sélection, un manque d'hommes se fait sentir, les trois candidats les plus sérieux ont été invités à assister aux examens d'automne.

Nous avons formé un groupe de travail qui sera chargé de retravailler l'examen du caractère. Il se compose de Carla Feuz, Cornelia Bianchi et Salome Haas. La première tâche de ce groupe était d'élaborer le profil comportemental de la race jusqu'aux examens d'automne.

Séance de la Commission de sélection du 17.10.2015

Rahel Schenker a donné sa démission. En raison de ses engagements professionnels, il ne lui est plus possible de s'engager de manière intensive pour le CSH. C'est également pour cette raison qu'elle a dû mettre un terme à sa formation de juge de caractère.

Denise Gaudy a manifesté son intention de remettre sa démission à la fin 2017. Elle a toutefois souligné sa disponibilité future si un juge est souffrant ou si un chien de l'élevage d'Annette est présenté.

Il a été décidé que les trois candidats sélectionnés participeront l'année prochaine aux examens de sélection en qualité de stagiaires. Cela leur permettra de mieux se faire une idée de notre travail.

Le profil comportemental élaboré par le groupe de travail a été expliqué longuement par Carla Feuz et accepté à l'unanimité par la Commission de sélection.

La myélopathie dégénérative a encore fait partie de l'ordre du jour à chacune de nos séances cette année.

Mme Dietschi a examiné le sang de 113 Hovawarts inscrits au LOS à l'Université de Berne avec le test génétique. De ces sujets, 8% étaient porteurs homozygotes et 46 %, porteurs hétérozygotes. Ainsi, 54% des chiens examinés présentaient au moins une copie défective du gène et 46% n'étaient pas porteurs du défaut dans le SOD-1Gen.

Que devons-nous faire?

Si le test est déclaré obligatoire par les responsables de l'élevage, nous devrions modifier le Règlement sur l'élevage. Il en découlerait également que tous les chiens déjà sélectionnés devraient se soumettre au test génétique.

Nous allons encore discuter en détails de ce sujet lors de notre prochaine séance et décider de la suite à donner.



Körkommission / commission de sélection 2015

A la fin novembre, Carla Feuz a terminé avec succès sa formation de juge de caractère! Nous la félicitons de tout cœur pour ce succès et nous nous réjouissons grandement d'avoir maintenant dans nos rangs deux juges de caractère de la SCS.

Je tiens à remercier mes collègues de la Commission de sélection pour leur excellente collaboration tout au long de l'année. Nous sommes prêts à continuer à nous engager à l'avenir pour le bien de nos Hovawarts.

Für die Körkommission:

Pour la Commission de sélection:

Die Sekretärin

La secrétaire

Cornelia Bianchi

(Trad. Cm)



Erziehung und Ausbildung / Education et Formation 2015

Wir dürfen im 2015 auf verschiedene gelungene Anlässe zurück blicken.

Nebst dem bereits seit Jahren durchgeführten Kind und Hund Tag und der auch schon beinahe traditionellen Obedience Prüfung, stand dieses Jahr im Mai der „Alte Hasen Tag“ neu auf dem Programm. Wir verbrachten einen wunderschönen Tag mit den „Veteranen“ und werden den Anlass nächstes Jahr wiederholen. Ebenfalls neu im Programm war der „Spieltag“ durchgeführt von Doreth Strübin und Doris Grünig. Auch dieser Tag ist durchwegs auf Begeisterung gestossen und eine Wiederholung ist in Planung.

Rund 70 Hunde und weit über 100 Personen trafen sich im August in Oftringen zum „Erlebnistag“ organisiert und durchgeführt von der Regionalgruppe Zofingen. Nächstes Jahr dann alternativ dazu die SHC – CAC Club Show am 21. August 2016.

Zum Jahresabschluss haben sich am 14. Dezember 2015 rund 25 Hovawarte in Bern zu einem Spendenmarsch getroffen unter dem Motto „Jeder Hovi zählt für Jeder Rappen zählt“. Herzlichen Dank an alle die nach Bern gereist sind und diesen Event so möglich gemacht haben. Die Hunde haben sich in der Stadt trotz Weihnachtstrubel von der allerbesten Seite gezeigt. Dass der Anlass in der Bevölkerung Anklang gefunden hat, zeigte der schlussendliche Spendenbetrag, welchen wir den Mitarbeitern von Radio SRF übergeben durften: CHF 3'500!

Zum Schluss ein grosse Dankeschön an alle Organisatoren der Regionalgruppen, an Cornelia Bianchi und Ruth Petri für die Durchführung des Junghundehalterkurses und an alle Helfer im Hintergrund, die sich immer wieder an Anlässen zur Verfügung stellen. Last but not least ein grosses Dankeschön an alle aktiven Mitglieder für die Teilnahme an den Veranstaltungen und die Wertschätzung, die sie den Organisatoren damit entgegen gebracht haben.

Bettina Kunz

L'année 2015 a été marquée par différentes manifestations réussies.

Outre la « Journée Chien et Enfant » qui se déroule depuis des années et le concours d'Obéissance désormais presque traditionnel, cette année vit en mai la première „Journée des vieux briscards“. Nous avons passé une merveilleuse journée avec les „vétérans“, journée qui sera de nouveau au programme l'année prochaine. Une autre nouveauté était la „Journée des jeux“ organisée par Doreth Strübin et Doris Grünig. Cette journée a aussi fait un tabac et nous envisageons une reprise.

Au mois d'août environ 70 chiens et 100 personnes se sont retrouvés à Zofingen lors de la „Journée Aventure“ organisée par le groupe régional de Zofingen. Elle aura lieu en alternance avec le CAC Club Show du CSH.

Pour bien terminer l'année, le 14 décembre 2015 à Berne, un groupe de 25 Hovawarts a participé à une collecte „Chaque Hovi compte“ au téléthon de la télévision suisse allemande „Jeder Rappen zählt“ (Chaque centime compte). Merci de tout cœur à tous ceux qui sont venus à Berne pour rendre possible cette manifestation. Malgré l'agitation dans la ville avant



Erziehung und Ausbildung / Education et Formation 2015

les fêtes, les chiens se sont montrés sous leur meilleur jour. Le montant de CHF 3'500 (!) que nous avons pu remettre aux collaborateurs de la radio SRF témoigne combien le public a apprécié notre action.

Je termine par un grand remerciement à l'adresse de tous les organisateurs des groupes régionaux, de Cornelia Bianchi et Ruth Petri pour l'organisation du cours pour propriétaires de jeunes chiens ainsi qu'à tous les bénévoles qui se mettent à disposition pour toutes les manifestations. Last but not least un grand merci à tous les membres actifs pour leur participation à nos événements, par laquelle ils montrent aux organisateurs qu'ils apprécient leur engagement.

Bettina Kunz

(trad. Lala Felix)

Prüfungsresultate		2015						
Name Führer:	Name Hund:	Klasse:	Qualif.	Total	A	B	C	AKZ

FH (97)

Andrea Musa	Konsa aus Vinkona	2	M	36				
Andrea Musa	Konsa aus Vinkona	2	Befr.	75				X
Andrea Musa	Konsa aus Vinkona	2	Befr.	76				X

SanH

Cornelia Bianchi	Bakira von der Pletschen	3	SG	272				X
Cornelia Bianchi	Bakira von der Pletschen	3	Befr.	230				
Katja Hotz	Artémis vom Aeugsterberg	1	SG	284	89	100	95	X
Katja Hotz	Artémis vom Aeugsterberg	2	G	258	75	100	83	X
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	3	G	281	96	100	85	X
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	3	G	258	71	100	87	
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	3	G	267	83	100	84	X
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	3	G	261	80	90	91	X
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	3	SG	272	88	100	84	X

Mehrkampf

Andrea Musa	Konsa aus Vinkona	2		186		95	91
Andrea Baumgartner	Jenga vom Toppwald	1		197			
Andrea Baumgartner	Jenga vom Toppwald	2		182			
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	2		178		88	90



Sektion der SKG

Erziehung und Ausbildung / Education et Formation 2015

Prüfungsresultate 2015

Name Führer:	Name Hund:	Klasse:	Qualif.	Total	A	B	C	AKZ
--------------	------------	---------	---------	-------	---	---	---	-----

BH

Andrea Baumgartner	Jenga vom Toppwald	1	G	260		X		
Andrea Baumgartner	Jenga vom Toppwald	1	SG	275		X		
Andrea Baumgartner	Jenga vom Toppwald	1	V	287		X		
Andrea Baumgartner	Jenga vom Toppwald	1	V	294		X		
Andrea Baumgartner	Jenga vom Toppwald	2	G	245				
Yvonne Zoelly	Apache v. Tübinger Tor	Bestanden: nach D Reglement						

IPO

Yvonne Zoelly	Nora vom Hause Luka	3	G	256		X
Yvonne Zoelly	Nora vom Hause Luka	3	G	248		X

Obedience

Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	2 (FCI)	V	269		X
Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	3 (FCI)	SG	242,5		X
Chantal Schwab	Faros Hinter den Gärten	1 (FCI)	V	240		X
Chantal Schwab	Faros Hinter den Gärten	2 (FCI)	G	198,5		
Chantal Schwab	Faros Hinter den Gärten	2 (FCI)	G	197		
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	1 (CH)	befr.	176,5		
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	1 (FCI)	G	157,5		
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	1 (FCI)	V	246		X
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	2 (FCI)	SG	210		
Georges Bachmann	Kalaico v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	G	172		
Georges Bachmann	Kalaico v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	G	181		
Georges Bachmann	Kalaico v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	SG	153,5		
Georges Bachmann	Kalaico v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	SG	196,5		
Georges Bachmann	Kalaico v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	V	233		X
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	G	177,5		
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	G	193		
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	SG	210		
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	SG	213		X
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	1 (FCI)	V	226		
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	2 (CH)	Abbruch	0		



Erziehung und Ausbildung / Education et Formation 2015

Prüfungsresultate		2015						
Name Führer:	Name Hund:	Klasse:	Qualif.	Total	A	B	C	AKZ

Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	2 (CH)	befr.	181
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	2 (CH)	G	211,5
Bettina Kunz	Kevo v.d. Verenaschlucht	2 (CH)	SG	253,5

REDOG Einsatztest: Geländesuchhund

Monika Fugazza Arin Anno v. Planetenweg Bestanden

Abkürzungen:	Begleithund	BH	v = vorzüglich
	Mehrkampf	MK	sg = sehr gut
	Sanitätshund	SanH	g = gut
	Fährtenhund 97	FH97	befr. = befriedigend
	Fährtenhund	FH	m = mangelhaft
	Lawinenhund	LawH	nk = nicht klassiert
	Internat. Prüfungsordnung	IPO	
	Obedience CH Reglment	CH	
	Obedience Internat. Reglement	FCI	
	Ausbildungskennzeichen	AKZ	

Punktevergabe: BH / VPG / San :
A / Nasenarbeit B / Unterordnung C / Führigkeit

Obedience:
10 Übungen mit Punktevergabe 0 oder zwischen 5 und 10
Ein AKZ kann nicht erreicht werden wenn eine der 10 Übungen mit 0 beendet wird.
Aufstieg in die nächste Klasse nur mit einem V möglich.

Gratulation den HF für die guten Resultate, welche Ihr als Team erreicht habt.



Ausstellungswesen / Domaine Expositions 2015

Sektion der SKG

Name des Hundes Nom du chien	Eigentümer Propriétaire	Geschlecht Sexe	Klasse / Classe Rang / Qualification
---------------------------------	----------------------------	--------------------	---

CAC-CACIB Exposition Canine Internationale – 14.02.2015 Fribourg

Richter/Juge: Aniko Juhász, HU

Kevo v.d. Verenaschlucht	B. Kunz	R/M	GK SG1
Goji d. Trois Petits Diables	A. Maugis (F)	R/M	OK V1
Alatna v. Siegenhölzli	R. Horisberger	H/F	ZK SG1
Fian Fleur v. Eichwaldsgrund	R. Horisberger	H/F	OK V1

CAC-CACIB Internationale Hundeausstellung – 16.05.2015 Kreuzlingen

Richter/Juge: Luis Pinto Teixeira, PT

Ergath v. Roorwis	A. & U. Hinnen	R/M	JK SG1
Brunello v.Rheinorange	T. Edel	R/M	JK OB

CAC Hundeausstellung – 31.05.2015 Kehl - Auenheim

Richter/Juge: Rüden, Heidi Oppliger (CH), Hündinnen, René Oppliger (CH)

Qailash v. d. Alten Aare	R. Preisig	R/M	VK V1 Anw.Dt Vet-Ch.VDH
Enja v. Düringer Moor	I. & P. Mürner	H/F	JK SG2 Res.Anw.Dt.Ju-Ch.VDH
Kisha v. Alpensicht	S.Susewind	H/F	OK V1 CAC.Anw.Dt.Ch.VDH.CAC
Biona v. d. Pletschen	R. & B. Gubler	H/F	OK V3
Emily v. Rehhaghölzli	P. & R. Villiger	H/F	OK V
Caya v. Haslibach	R. & B. Gubler	H/F	VK V1, BOB Anw.Dt.Vet-Ch VDH Schönste Hündin, Schönster Veteran

CAC Nationale Hundeausstellung – 21.06.2015 Aarau

Richter/Juge: Emilio Pérez, CH

Brunello v.Rheinorange	T. Edel	R/M	JK SG
Amiro v. Siegenhölzli	P. Wellingen & R.Glettig	R/M	ZK V1, CAC, BOS
Enja v. Düringer Moor	I. & P. Mürner	H/F	JK V1, CAC Jugend
Juma v. Toppwald	C. Furrer	H/F	OK V1, CAC, BOB
Haska du Pré de Califourny	F. Gertsch	H/F	OK V2, Res CAC
Fian-Fleur v. Eichwaldsgrund	R. Horisberger	H/F	OK V3

HZD Hundeausstellung – 04.10.2015 Tuttlingen (D)

Richter/Juge: Margit Bothur

Raven v. d. Loretöhöhe	C. Kellenberger	R/M OK	V1, CAC, BOB
Enja v. Düringer Moor	I. & P. Mürner	H/F	JK SG3

Die Aussteller werden gebeten die aussändischen Ausstellungsresultate zwecks Veröffentlichung im Jahresbericht 2016 bis Ende Dezember 2016 zu melden!

Afin de pouvoir publier dans le rapport annuel 2016 les résultats des expositions à l'étranger, nous prions les exposants de nous les communiquer avant la fin décembre 2016!



Ausstellungswesen / Domaine Expositions 2015

Ein an Ausstellungen ruhiges Jahr geht zu Ende. Erfreulicherweise haben die Richter unsere Hunde erneut mit guten Noten bewertet. Das freundliche Wesen und ein eleganter Bewegungsablauf unserer Hovis aus SHC Zucht wurden wiederum gewürdigt. Wir danken unseren Züchtern für ihr Engagement eine gesunde Zucht präsentieren zu können.

An der kommenden GV trete ich ins Glied zurück. Mein Dank gilt allen Freunden und Bekannten für die stets motivierenden Kontakte. In den zehn Jahren meiner Tätigkeit im Vorstand gelang es auch Romands- und Deutschschweizer-Mitglieder für eine engere Zusammenarbeit zu gewinnen.

Den neuen Vorstand begleite ich mit besten Wünschen.

Catherine Spaltenstein
Ressort Ausstellungen

L'année qui s'est écoulée ne connut pas de grandes activités dans le domaine expositions. Néanmoins, les résultats et les commentaires des juges nous prouvent une fois de plus que nos chiens sont les dignes représentants de leur race. Le caractère aimable et la démarche harmonieuse de nos Hovas du CSH reçurent maints compliments. Avec ces mots, nous remercions nos éleveurs de présenter, grâce à leur engagement, une race belle et saine.

A la prochaine AG je me retirerai du comité et retournerai dans les rangs. Un grand merci à tous ceux, amis et connaissances, qui m'ont motivé et aidé par leurs idées et expériences. Pendant mes dix ans d'activités au comité, le contact entre les Romands et Suisses allemands a été consolidé.

Au nouveau comité je souhaite beaucoup de plaisir dans ses activités.

Catherine Spaltenstein
Domaine Expositions



Sektion der SKG

Contact Romandie / Kontakt Suisse Romande 2015

Les tâches courantes sont réglées dans les délais. Un merci tout particulier à l'équipe de traduction, Lala Felix et Carolyne Mercurio.

Le nombre d'articles traduits dans l'Info Hovawart est moins important, la traduction des pages du site internet se poursuivra, afin de mettre à la disposition des membres francophones des articles intéressants. Les liens avec la Suisse romande, à part des quelques demandes de particuliers, se résument aux contacts avec l'Amicale Romande du Hovawart, qui sont positifs.

Info Hovawart :

IH 223, 1 article en français et 2 traduits

IH 224, 2 articles traduits

IH 225, 1 article traduit

IH 226, 3 articles traduits

ARH :

Les sorties 2015 ont connu un grand succès et se sont déroulées dans une ambiance conviviale. Elles sont toujours l'occasion de parler de nos amis à 4 pattes, de faire quelques exercices d'ensemble en toute décontraction et de renforcer des liens d'amitié.

Votre serviteur se retire du Comité et vous remercie de votre soutien.

Dominique Chételat

Contact Romandie

Laufende Aufgaben wurden fristgerecht erledigt. Ein grosses Dankeschön an die Übersetzerinnen, Lala Felix und Carolyne Mercurio. Wir haben versucht, vermehrt auch den welschen Mitgliedern gerecht zu werden und veröffentlichten interessante Artikel auch in französischer Sprache. Bis auf wenige Anfragen von Einzelpersonen fanden die Kontakte zur Suisse Romande ausschliesslich über die Amicale statt.

Info Hovawart :

IH 223, 1 Artikel französisch und 2 übersetzt

IH 224, 2 Artikel übersetzt

IH 225, 1 Artikel übersetzt

IH 226, 3 Artikel übersetzt

Amicale Suisse Romande

Die Ausflüge stiessen auf reges Interesse und fanden in einer freundschaftlichen Ambiance statt. Sie bieten immer wieder Gelegenheit über unsere Freunde auf vier Pfoten zu plaudern, und in einer entspannten Atmosphäre mit den Hunden zu üben.

Auf diese Generalversammlung habe ich meine Demission bekannt gegeben, ich bedanke mich für Ihre Unterstützung.

Dominique Chételat

Kontakt Suisse Romande



Bericht des Kassiers / Rapport du trésorier sur l'exercice 2015

Sektion der SHG

Das Jahr 2015 schliesst mit einem Gewinn von CHF 2'000.00 ab; geplant war ein ausgeglichenes Budget (CHF 0.00). Gründe für den positiven Abschluss sind u.a. der geringe Aufwand im Ressort Zucht, denn im vergangenen Jahr fielen lediglich zwei Würfe. Besser abgeschlossen als budgetiert hat das Einnahmenkonto Mitgliedschaftsbeiträge. Unter Budget blieben die Konten Zuchtwesen, Generalversammlung, Hovi Info und Wareneinkauf. Höhere Kosten als budgetiert verzeichnen die Konten Werbung, Ausbildungswesen, Körung und übriger Aufwand/Steuern. 2015 mussten wir zum ersten Mal Steuern, für das Steuerjahr 2014, entrichten. Die weiteren Konten schlossen weitgehend dem Budget entsprechend ab und zeigten keine nennungswerte Differenzen auf.

2015 haben wieder viele Helfer bei den zahlreichen Anlässen des SHC zugunsten des Hovi Clubs auf ihre Spesen verzichtet. Ein grosses Dankeschön an alle für die Unterstützung und Grosszügigkeit.

Das Budget 2016 wurde den einzelnen Ergebnissen entsprechend angepasst. Es umfasst alle erwarteten Aufwendungen und Erträge aus der für das Jahr 2016 geplanten Vereinstätigkeiten und enthält einen Defizitbeitrag für die CAC Ausstellung vom 21. August 2016. Insgesamt ist ein Verlust von CHF 5'000.00 budgetiert, welchen der Schweiz. Hovawart Club aus Eigenmitteln finanzieren kann.

Nigel Woolfson
Kassier SHC

Les comptes 2015 font ressortir un bénéfice de CHF 2'000.00 ; le budget présenté prévoyait un résultat équilibré (CHF 0.00). Cet excédent provient de frais moins élevés dans le domaine élevage, qui a compté deux portées en 2015. Les recettes du compte Cotisations des membres sont supérieures au budget. Les dépenses des comptes Elevage, Assemblée générale, Info Hova et Achat de marchandises sont inférieures au budget. Les comptes Publicité, Formation, Sélection et Autres dépenses/impôts présentent des dépenses supérieures au budget. Pour la première fois, nous avons dû, en 2015, payer des impôts pour l'année fiscale 2014. Les autres comptes bouclent selon les prévisions du budget et ne montrent pas de différences dignes d'être mentionnées.

Une nouvelle fois en 2015, de nombreux travailleurs de l'ombre ont renoncé à leurs indemnités au bénéfice du CSH lors de nos nombreuses manifestations. Un grand merci à tous pour leur soutien et leur générosité.

Le budget 2016 a été ajusté en fonction des résultats des divers comptes. Il comprend toutes les dépenses et revenus prévus par les activités du Club en 2016, ainsi qu'une couverture de déficit pour l'exposition CAC du 21 août 2016. En tout, c'est une perte de CHF 5'000.00 qui est inscrite au budget, que le CSH peut financer par ses propres moyens (fortune).

Nigel Woolfson
Trésorier CSH
(Trad. DC)



Bericht des Kassiers / Rapport du trésorier sur l'exercice 2015

Sektion der SKG

Revisionsbericht

An die Generalversammlung des Schweizerischen Hovawart-Clubs (SHC)

Sehr geehrte Frau Präsidentin
Geschätzte Mitglieder

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung) des Schweizerischen Hovawart-Clubs für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Die Jahresrechnung schliesst bei einer Bilanzsumme von CHF 119'706.70 mit einem Jahresgewinn von CHF 6'987.45.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Langnau am Albis, 25. Januar 2015

Die Revisoren

Walter Benz

Ernst Giger



Sektion der SCH

Bericht des Kassiers / Rapport du trésorier sur l'exercice 2015

Rapport de l'organe de révision

A l'Assemblée générale des membres du
Club Suisse du Hovawart
(CSH)

Madame la Présidente,
Chers membres,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan et comptes de profits et pertes) du Club Suisse du Hovawart pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014. Les comptes annuels bouclent avec un total au bilan de CHF 119'706.70 et un bénéfice de l'exercice de CHF 6'987.45. La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité directeur alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences en matière de qualification et d'indépendance.

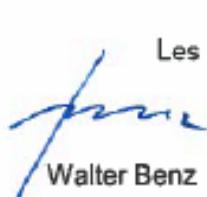
Notre révision a été effectuée selon les normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que les anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés.

Langnau am Albis, le 25 janvier 2015

Les réviseurs



Walter Benz



Ernst Giger



Bericht des Kassiers / Rapport du trésorier sur l'exercice 2015

Sektion der SKG

Bilanz 2014

Konto Beschreibung	Saldo 2014	Saldo 2013	Saldo 2012	Saldo 2011
Aktiven	119 706,70	115 153,85	120 191,10	114 726,65
1000 Kasse	2 423,85	548,00	2 703,60	1 665,30
1010 Postcheckkonto	1 158,98	1 639,26	1 272,87	657,55
1020 Kasse Hovawart Shop	300,00	300,00	300,00	300,00
1030 Raiffeisen Härte-/Ausbildungsfonds	10 428,30	10 433,55	10 431,75	5 723,05
1040 Raiffeisen 50J SHC	20 000,80	20 017,45	20 019,55	20 023,00
1050 Raiffeisen Vereinskonto	58 664,82	48 810,88	48 989,33	43 366,25
1060 Debitoren-Sammelkonto	26 010,00	31 182,50	34 713,00	41 230,50
1065 Transitorische Aktiven	319,95	1 822,21	1 361,00	1 361,00
1070 Warenvorräte	400,00	400,00	400,00	400,00
Passiven	112 719,25	114 354,17	117 543,58	104 098,52
2000 Vereinsvermögen	30 859,05	28 311,47	25 663,95	20 035,82
2001 a.o. Gewinn 50 J SHC	20 000,00	20 000,00	20 000,00	20 000,00
2002 Reserven Härte-/Ausbildungsfond	10 412,70	10 412,70	10 412,70	5 712,70
2010 Kreditoren	0,00	0,00	0,00	0,00
2020 Transitorische Passiven	51 447,50	55 630,00	61 466,93	58 350,00
Gewinn(+) / Verlust(-) Clubaktivitäten	6 987,45	799,68	2 647,52	10 628,13
Gewinn 50J SHC				
Gewinn(+) / Verlust(-) Total	6 987,45	799,68	2 647,52	10 628,13

Verwendung Gewinn(+) / Verlust(-)	6 987,45	799,68	2 647,52	10 628,13
2000 Vereinsvermögen	6 987,45	799,68	2 647,52	5 628,13
2001 a.o. Gewinn 50 J SHC	-	-	-	-
2002 Reserven Härte-/Ausbildungsfond	-	-	-	5 000,00



Bericht des Kassiers / Rapport du trésorier sur l'exercice 2015

Sektion der SHG

SHC Budget 2015 und Jahresabschluss 2014

Konto	Beschreibung	Budget 2015	Budget 2014	Abschl. 2014	Diff. Budget	Budget 2013	Budget 2012	Budget 2011
Aufwand		69 000	75 000	85 512,90	10 512,90	73 000	77 000	83 500
4000 Aufwand Vorstand		6 000	6 500	4 517,00	-1 983,00	6 500	7 500	10 500
4010 Ausgaben Zucht		7 500	9 000	5 832,80	-3 167,20	7 000	6 500	7 000
4015 Ausgaben Körung Junghunde		6 500	6 500	6 806,00	306,00	6 000	8 000	8 500
4020 Ausgaben Ausstellungswesen		1 500	500	1 238,51	738,51	1 500	2 200	2 000
4030 Ausgaben Generalversammlung		5 000	5 000	7 404,70	2 404,70	6 000	6 500	5 000
4040 Ausgaben Ausbildungswesen		3 000	3 000	2 947,60	-52,40	4 000	2 000	1 500
4100 Büromaterial und Drucksachen		500	700	281,30	-418,70	600	500	900
4110 Drucksachen zum Verkauf		0	0	0,00	0,00	0	0	600
4120 Porti		700	650	723,13	73,13	650	500	700
4140 Hovawart Info		15 500	16 500	14 899,20	-1 600,80	18 500	18 200	20 100
4200 Wareneinkauf		8 000	7 000	10 095,25	3 095,25	6 500	7 500	7 500
4300 Verbandsbeiträge		10 000	11 000	10 590,00	-410,00	12 250	13 000	13 500
4310 Übriger Aufwand		600	700	434,00	-266,00	1 200	1 500	3 000
4400 Bank-/Postzinsen und Spesen		200	50	172,25	122,25	100	500	100
4510 Werbung + Internet		2 000	1 400	1 966,30	566,30	1 200	1 600	1 600
4600 IT-Aufwand		2 000	500	0,00	-500,00	1 000	1 000	1 000
4700 Ausgaben CAC 2014/ 50J SHC		0	6 000	17 604,86	11 604,86	0	0	0
4800 Rückstellungen CAC 2014/ 50J SHC		0	0	0,00	0,00	0	0	0
Ertrag		69 000	75 000	92 500,35	17 500,35	73 000	77 000	79 500
6000 Einnahmen Beiträge		49 000	52 500	53 060,50	560,50	56 500	58 000	62 000
6100 Einnahmen Warenverkauf		8 500	7 500	10 704,50	3 204,50	7 000	9 000	9 000
6200 Einnahmen Drucksachen zum Verkauf		0	0	0,00	0,00	0	0	500
6300 Einnahmen Zucht		4 500	4 500	3 594,30	-905,70	3 000	5 000	4 000
6310 Einnahmen Körung und Junghunde		4 500	3 000	4 324,00	1 324,00	4 000	4 000	4 000
6320 Einnahmen Ausbildung		2 500	2 500	2 808,05	308,05	2 500	1 000	0
6400 Spenden		0	0	40,00	40,00	0	0	0
6700 Einnahmen CAC 2014/ 50J SHC		0	5 000	17 969,00	12 969,00	0	0	0
6900 Gewinn(+) / Verlust(-)		0	0	6 987,45	6 987,45	0	0	-4 000



Tätigkeitsprogramm / Programme d'activités 2016

Tätigkeitsprogramm 2016 / Programme d'activités 2016		
05. - 07. Februar	HUND 2016 CHIEN 2016	Winterthur
06. Februar	Fortbildungstag für Zuchtingeressierte <i>Formation continue pour l'élevage</i>	Mehrzweckhalle AZ Lindenhof, Oftringen
12. März	Generalversammlung SHC Assemblée générale du CSH	Mehrzweckhalle AZ Lindenhof, Oftringen
30. April	Körung <i>Examen de sélection</i>	Schachen Aarau
01. Mai	Junghundebegutachtung <i>Jugement des jeunes chiens</i>	Schachen Aarau
21. Mai	Internationale Ausstellung CACIB <i>Exposition internationale CACIB</i>	Kreuzlingen
05. Juni	„alte Hasen Tag“ „Journée des vieux Routiers“	Oftringen
25. Juni	Kind und Hund <i>Jeunesse et chien</i>	Oftringen
02./03. Juli	Obedience Prüfung <i>Concours d'Obéissance</i>	Zofingen
21. August	SHC CAC Club Show CSH CAC Club Show	Schachen Aarau
01. – 08. Oktober	Engadiner Hovawart-Woche <i>Semaine engadinoise du Hovawart</i>	Celerina
29. Oktober	Körung <i>Examen de sélection</i>	Schachen Aarau
30. Oktober	Junghundebegutachtung <i>Jugement des jeunes chiens</i>	Schachen Aarau
05. November	Züchterversammlung <i>Assemblée des éleveurs</i>	Mehrzweckhalle AZ Lindenhof, Oftringen
19./20. November	Internationale Ausstellung CACIB <i>Exposition internationale CACIB</i>	Genf
2017		
11. Februar	Fortbildungstag für Zuchtingeressierte <i>Formation continue pour l'élevage</i>	Mehrzweckhalle AZ Lindenhof, Oftringen
25. März	Generalversammlung SHC Assemblée générale du CSH	Mehrzweckhalle AZ Lindenhof, Oftringen